

Fliseskæremaskine TS 200 / TS 250



ZN Betjeningsvejledningen:

Oprettet den:

Oprettet af:

Fil:

5007090-00

09 / 2015

Sabrina Linden

K:\KDV\5007xxx\5007090-Bedienungsanleitung\
5007090-00-Bedienungsanleitung-DK.doc

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51

D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Alle rettigheder i henhold til DIN ISO 16016 forbeholdes.

Ingen del af dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste) må, uden forudgående skriftlig tilladelse fra

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

gengives, tilpasses, overføres, transkriberes, gennem på disk, eller oversættes til et andet sprog.

Garanti

Vi forbeholder os ret til at ændre oplysningerne i dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste) til enhver tid og uden forudgående varsel.

GÖLZ® påtager sig intet ansvar for disse dokumenter.

GÖLZ® påtager sig endvidere intet ansvar for fejl i dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste), eller for hændelige skader eller følgeskader i forbindelse med levering, drift eller brug af materialet.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Firmaet

GÖLZ® GmbHDommersbach 51, D-53940 Hellenthal
Tlf.: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222

erklærer under eneansvar, at følgende produkt:

TS200 / TS250

Fliseskæremaskine

Serienummer: _____

som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med følgende direktiver:

2006/42/EF	Sikkerheds- og sundhedskrav
2004/108/EF	Elektromagnetisk kompatibilitet
2006/95/EF	Lavspænding
2005/88/EG	Støjemission

opfylder følgende standarder:**EN ISO 12100**
EN 12418
EN 60204-1

Ovennævnte virksomhed har dokumentation, der dokumenterer overensstemmelse med sikkerhedskravenes mål og de væsentlige sikkerhedskrav, for inspektion.



Hellenthal, den 14.09.2015

Direktør
B. Schmitz

Indholdsfortegnelse

Forord	6
Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner.....	6
1. Tekniske data og tilbehør	7
1.1 Tekniske maskindata	7
1.2 Inkluderet tilbehør	7
2. Beskrivelse af maskinen	8
2.1 Opbygning	8
3. Grundlegende Sicherheitshinweise	9
3.1 Tilsigtet brug	9
3.2 Anvendelsesområde	9
3.3 Organisatoriske foranstaltninger	9
3.4 Udvælgelse og kvalificering af personale	10
3.5 Sikkerhedsinstruktioner til bestemte driftsfaser	11
3.6 Special- og vedligeholdelsesarbejde på maskinen	12
3.7 Omgang med elektrisk energi	12
3.8 Gas, Støv, Damp, Røg	13
3.9 Larm	13
3.10 Belysning	13
3.11 Olie, fedt og andre kemiske substanser	13
3.12 Transport	14
3.13 Opbevaring	14
4. Ibrugtagning	15
4.1 Kontrol af leveringen	15
4.2 Montering	15
4.3 Motor	16
4.4 Opstilling af maskinen	16
4.5 Monterings / udskiftning af skæreskiven	16
4.6 Strømforsyning	18
5. Drift.....	19
5.1 Før start	19
5.2 Starte motoren	19
5.3 Skæringsoperation	19
5.3.1 Fikseret skæringsdybde	20
5.3.2 Fri skæredybde for yderligere skæring	22
5.3.3 0 - 45°-Smigskæring	23
5.4 Afslutte skæring	26
5.5 Udskifte skæreskive	27
6. Vedligehold og pleje	28
6.1 Maskine	28
6.2 Skæreskive	28

7.	Fejlsøgning	29
8.	Reservedelsliste.....	30
8.1	Anvendelse af reservedelslisten	30
8.1.1	Sikkerhedsforskrift	30
8.1.2	Bestillingsinformationer	30
8.1.3	Forhandlingssteder	31
8.2	Sliddele.....	32
9.	Eksplodingsvisninger og reservedelsliste.....	33
9.1	Maskine	33
9.2	Ramme komplet	35
9.3	Skærehoved komplet.....	37
9.3.1	Skærehovedramme komplet	41
9.3.2	Motor komplet.....	42
9.3.3	Klingeafskærmning komplet	43
9.4	Føringsskinne komplet	45
9.5	Transporthjul komplet	47
9.6	Anslagsvinkel komplet	48
9.7	Vandbeholder komplet.....	49
9.7.1	Afløbsstop komplet	51
9.8	Hovedsøjle bagerst komp.....	52
9.9	Hovedsøjle forrest komp.....	53
9.10	Bordudvidelse komp.....	54
9.11	Transporthåndtag komplet.....	55
10.	Ledningsdiagram	56

Forord

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at gøre det lettere, at lære om Fliseskæremaskinen, i det følgende benævnt maskinen, og at anvende den til dens anviste formål.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger til at betjene maskinen sikkert, korrekt og økonomisk. Overholdelse af disse instruktioner bidrager til at undgå farer, reducere udgifter til reparation samt nedetid og øge til at pålideligheden og maskinens levetid.

Den skal suppleres med vejledning baseret på nationale regler for forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse.

Betjeningsvejledningen skal altid være til rådighed ved maskinen.

Den bør læses og anvendes af enhver person, der arbejder med/på maskinen f.eks.

- **Betjening**, herunder udrustning, fejlfinding under arbejdsproces, fjernelse af produktaffald, bortskaffelse af drifts- og hjælpematerialer
- **Servicering** (vedligeholdelse, inspektion, reparation) og/eller
- **Transport** ansvarlige.

Udover betjeningsvejledningen og de gældende forskrifter i forbindelse hermed, der gælder i landet og på stedet til forebyggelse af ulykker, skal de anerkendte tekniske forskrifter for sikkerhed samt professionelt arbejde overholdes.

I denne betjeningsvejledning er alle nødvendige oplysninger til den påtænkte anvendelse inkluderet. Hvis du skulle løbe ind i specifikke spørgsmål, så kontakt venligst din forhandler, en af vores salgskonsulenter eller kontakt os direkte:

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner



Bær øjenbeskyttelse!



Bær beskyttelseshjelm!



Brug høreværn!



Bær sikkerhedssko!



Bær beskyttelsesbeklædning!



Bær støvbeskyttelse!



Bær beskyttelseshandsker!



Betjeningsvejledning læses!



Vigtig meddelelse!



Advarsel Fare for skæring!



Generel fare-advarsel!



Rør ikke!

1. Tekniske data og tilbehør

1.1 Tekniske maskindata

Type	TS 200	TS 250	
Maks. snitdybde	40	65	mm
Maks. snitlængde	720	1140	mm
Skæreskiver-aftagelse	25,4	25,4	mm
Maks. skæreskive-Ø	200	250	mm
Drivmotor	Elektrisk motor 1,3 kW, 230 V, 50 Hz IP54, P1		
Omdrejningstal	2800	2800	min ⁻¹
Vandbeholder	20	20	l
Mål (L x B x H)	1220 x 540 x 1299	1640 x 540 x 1299	mm
Mål (L x B x H) bordben foldede	1220 x 540 x 668	1640 x 540 x 668	mm
Vægt	56	74	kg
Støjniveau efter ISO EN 3744	92	92	dB(A)
Støjniveau efter ISO EN 11201	80	80	dB(A)
Vibrationsværdi a	2,3	2,3	m/s ²

1.2 Inkluderet tilbehør

- Betjeningsvejledning
- Reservedelsliste

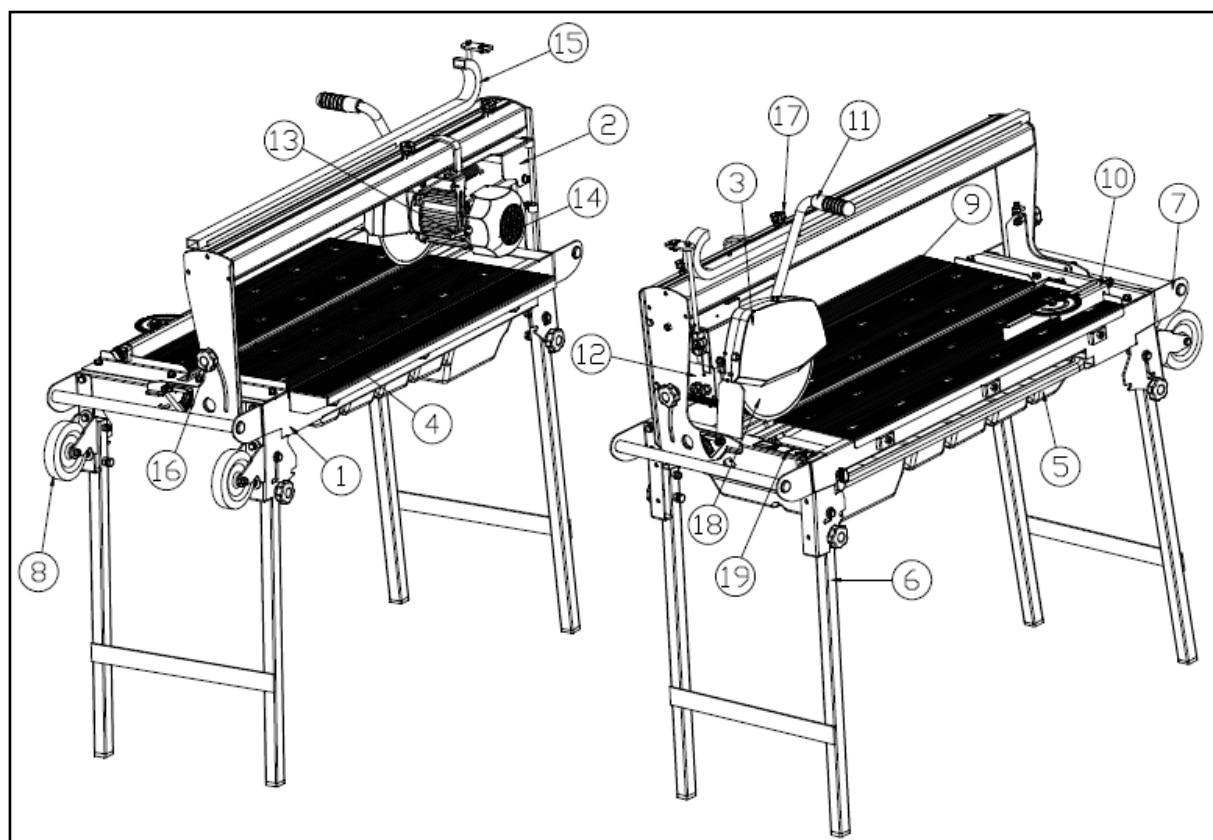
Art-nr. til tilbehør kan findes i det aktuelle **GÖLZ®** Katalog.

Ved brug af tilbehør, som ikke opfylder specifikationerne, hæfter **GÖLZ®** ikke for skader forårsaget heraf.

For information til vælge de rigtige **GÖLZ®** Diamantskiver henvises til det aktuelle **GÖLZ®** Diamantværktøjskatalog.

2. Beskrivelse af maskinen

2.1 Opbygning



- | | | |
|----------------------|-------------------------|-----------------------|
| 1) Ramme | 8) Transporthjul | 15) Kabelbeskyttelse |
| 2) Skærehoved | 9) Skærebord | 16) Vinkelindstilling |
| 3) Beskyttelseshjelm | 10) Anslagsvinkel | 17) Transportsikring |
| 4) Bordudvidelse | 11) Skærehovedhåndtag | 18) Skæreklinge |
| 5) Vandbeholder | 12) Stik / Kontakt | 19) Typeskilt |
| 6) Hovedsøjle | 13) Indstillingshåndtag | |
| 7) Transporthåndtag | 14) Motor | |

3. Grundlegende Sicherheitshinweise

I betjeningsvejledningen anvendes f.eks følgende betegnelser eller symboler for særligt vigtige oplysninger:



Bemærkning / Vigtigt: *Indeholder vigtige oplysninger, som er adskilt fra den øvrige tekst!*



OBS: *Omfatter instruktioner, der skal følges nøje for at undgå skader på maskinen og operatøren!*

Vigtige tekstpassager er fremhævet med kursiv og fed, eller er i en grå markeret tekstboks.

3.1 Tilsigtet brug

Maskinen er bygget efter kendt teknik og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Dog kan der være ved anvendelse være restrisici for liv og lemmer for brugerne eller tredjemand eller beskadigelse af maskinen og andre materielle værdier.

Anvend kun maskinen i teknisk perfekt stand, til dets formål, på en sikkerhed-bevidst måde, i overensstemmelse med betjeningsvejledningen!

Navnlig skal fejl, der kan forringe sikkerheden bringes i orden eller afhjælpes straks!

Maskinen er udelukkende beregnet til savning til våde og tørre sektioner af murværk og til ildfaste- og naturstens-produkter. Enhver anden brug ud over det, så som savning af træ, anses for at være forkert. For skader som følge heraf, hæfter **GÖLZ® GmbH** ikke. Risikoen ligger alene hos brugeren.

Til korrekt anvendelse hører også iagttagelse af betjeningsvejledningen og overholdelse af eftersyn og vedligeholdelse!



OBS: *Læs og overhold alle maskines tilhørende betjeningsvejledninger!*

3.2 Anvendelsesområde

Maskinens anvendelsesområde kan udvides med det alsidige tilbehør. Brugervenligheden af konverteringen af tilbehøret kan gøre at operatøren kan udføre dette selv.

Ændringer, tilføjelser eller konverteringer på den maskine, der kan kompromittere sikkerheden og ikke hører til det officielle tilbehør, er ikke tilladt uden godkendelse fra **GÖLZ® GmbH**!



Bemærk: *Læs og overhold betjeningsvejledningen til tilbehør!*

3.3 Organisatoriske foranstaltninger

Denne betjeningsvejledning skal altid være ved hånden og tilgængelig for operatøren ved maskinen!

Ud over betjeningsvejledningen, skal generelt gældende juridiske og andre bindende regler for forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse overholdes! Sådanne opgaver kan for eksempel også gælde håndteringen af farlige materialer eller tilvejebringelse / at bære værnemidler, eller lov om trafikforhold.

Denne betjeningsvejledning supplerer instruktioner, inklusive tilsyns- og underretningspligt om anlægs-specifikke særegenheder, f.eks. vedrørende arbejdets tilrettelæggelse, arbejdsprocesser og ansat personale. Personale med opgaver på maskinen skal have læst brugsanvisningen, inden arbejdet påbegyndes. Dette er især tilfældet, for kun personale der kun lejlighedsvis (fx ved opsætning, vedligeholdelse) arbejder på maskinen. Lejlighedsvis er sikkerhed- og risiko-bevidste arbejder af personalet der kontrolleres med denne betjeningsvejledning.

Personale må ikke bære løst langt hår, løst tøj eller smykker inklusive ringe. Risiko for tilskadekomst (f.eks. hænge fast eller indtrækning)!

Om nødvendigt eller hvis det kræves af reglerne, skal der anvendes personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedsbriller, høreværn, sikkerhedssko, egnet beskyttelsestøj). De ulykkesforebyggende forskrifter skal følges!

Personlige værnemidler bør bestå af følgende:



Alle sikkerhedsanvisninger og advarsler ved, i og på maskinen skal overholdes og altid holdes i god, læsbar stand.

Ved sikkerhedsrelaterede ændringer af maskinen eller dens drifts-opførsel, slukkes med det samme og fejlen rapporteres til den kompetente myndighed / person! Sikkerhedsudstyr, i eller på maskinen må ikke fjernes eller sættes ud af drift!

Ændringer, tilføjelser eller konverteringer på maskinen, der kan kompromittere sikkerheden, er ikke tilladt uden godkendelse fra **GÖLZ® GmbH**! Dette gælder også for montering og justering af sikkerhedsanordninger, samt for svejsning og boring af lejekomponenter.

Reservedele og værktøj skal opfylde de tekniske krav, som stilles af **GÖLZ®**! Udskift defekte eller beskadigede dele i maskinen med det samme! Brug kun originale reservedele!

Den lovpligtige eller i denne manual angivne frister for periodisk kontrol eller inspektion af maskinen skal overholdes!

For at udføre vedligeholdelsesarbejde er et passende værkstedsudstyr og specialiserede medarbejdere vigtigt!

Branddetektion og brandbekæmpelse faciliteter skal overholdes. Placering og drift af ildslukkere skal offentliggøres!

3.4 Udvælgelse og kvalificering af personale

Arbejde på og med maskinen bør kun udføres af personale med tilladelse! Den juridiske aldersgrænsen skal overholdes!

Brug kun uddannet eller instrueret personale! Definer ansvarsområder for personale til drift, etablering, vedligeholdelse, reparation klart! **GÖLZ® GmbH** kan hjælpe med uddannelsen.

Sørg for, at kun autoriserede og faglært personale er aktive på maskinen. Fastlæg også Maskinoperatør-ansvar med hensyn til færdselsreglerne, og afvis negative sikkerhedsinstruktioner fra tredjemand.

Sørg for, at elev, en der undervises i, instrueres eller som en del af en generel uddannelse er under opsyn af en erfaren person på maskinen.

De, der arbejder med maskinen, skal være udhvilede, sunde og i god form. De der af sundhedsmæssige årsager ikke må anstrenge sig, skal spørge lægen og det er muligt at arbejde med maskinen. Der må ikke arbejdes med maskinen efter indtagelse af alkohol, narkotika, der påvirker evnen til at reagere.

Arbejde på elektriske, pneumatiske og hydrauliske forbrændingsmotorers faciliteter og udstyr må kun udføres af en tilsvarende fagmand eller af uddannet personale under ledelse og opsyn af en kvalificeret person i overensstemmelse med de relevante regler!

3.5 Sikkerhedsinstruktioner til bestemte driftsfaser

Før idrifttagelse

Ethvert usikkert arbejde med maskinen er forbudt! Før påbegyndelse af arbejdet skal man gøre sig bekendt med arbejdsmiljøet på arbejdsstedet!

Til arbejdsmiljø hører, for eksempel, hindringer i arbejds- og trafikområdet, undergrundens bæreevne og de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for byggepladsen til offentlig trafik!

Træf foranstaltninger for at sikre, at maskinen kun anvendes i sikker og pålidelig tilstand! Brug kun maskinen, hvis alle beskyttelsesindretninger og sikkerhedsrelateret udstyr (f.eks. beskyttelsesanordninger, nødstop, osv.) er til stede og fungerer. Sikkerhedstekniske- og arbejdsmiljø-standarder skal overholdes!

Før hvert brug skal maskinen kontrolleres for synlige skader og mangler!

Rapporter med det samme eventuelle ændringer (herunder operationel adfærd) til den kompetente afdeling/person. I tilfælde af funktionsfejl eller ændret operationel opførsel lukkes maskinen ned med det samme og sikres mod genstart! Fejl skal afhjælpes med det samme!

Det skal sikres, at operatøren konstant har tilstrækkeligt udsyn til arbejdsområdet og til enhver tid kan gribe ind i arbejdsprocessen.

Operationen kan udføres med tørre og våde skæreblade. Drift i vådskæring forhindrer fremkomsten af sundhedsmæssige partikler og forlænger levetiden af skæreværktøjet.

Tænd og sluk, overhold kontrol-display i overensstemmelse med betjeningsvejledningen!

Inden tænding/opstart af maskinen skal du sørge for, at ingen kan være i fare ved start af maskinen! Børn og uvedkommende holdes væk fra arbejdsområdet!

Lydisoleringsudstyr på maskinen skal være i den ønskede position under operationen. Bær foreskrevet personligt høreværn!

Hold altid tilstrækkelig afstand til udgravningskanter og skråninger! Udelad alle arbejdsteknikker, der påvirker maskinens stabilitet!

Arbejdspladsen skal holdes i orden! Uorden forårsager fare for ulykker! Arbejd ikke hvis du er træt. Koncentrer dig om dit arbejde.

Advarsel risiko for at snuble! Oprul forlængerledninger eller slanger helt og uden knæk. Efterlad ingen værktøjer på maskinen efter samling, såsom gaffelnøgler.

Kontroller korrekt installation og tilstanden af skæreskiven før du bruger maskinen! Skæreskiven skal svare til specifikationen fra **GÖLZ® GmbH**, defekte skæreskiver skal udskiftes straks.



Vigtigt: Driften skal udføres i vådskæring, for at forhindre fremkomsten af sundhedsmæssige partikler, og for at forøge levetiden af skæreværktøjet.

Under idriftsættelse

Sørg for en sikker fastgørelse også under skæreoperationen!

Rør aldrig roterende komponenter under skæreprocessen, såsom skæreskive!

Efter idriftsættelse

Når du forlader maskinen, dette principielt sikres mod utilsigtet tænding igen!

3.6 Special- og vedligeholdelsesarbejde på maskinen

Overhold de, i betjeningsvejledningen herunder foreskrevne justeringer, vedligeholdelser, inspektion og datoer, herunder oplysninger om udskiftning af komponenter/ udstyr! Disse aktiviteter må kun udføres af specialuddannet personale! Informér operatørerne forud for gennemførelsen af særlige og vedligeholdelse! Udpeg tilsynsførende.

Overhold alle instruktioner til vedligeholdelsesarbejder i betjeningsvejledningen i forbindelse med drift, indstilling produktion, opgradering eller justering af maskinen og dens sikkerhedsanordninger, samt inspektion, vedligeholdelse og reparation, tænde og slukke! Sikr vedligeholdelsesområdet, om nødvendigt!

Vedligeholdelse og reparation kun udføre, når maskinen er slukket og sikret på et plant og stabilt underlag. Hvis maskinen er helt slukket når der udføres vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal den sikres mod uventet genindkobling.

Individuelle komponenter og større samlinger skal fastgøres og sikres til løftegrej på en sådan måde, at der ikke kan udgå nogen fare herfra. Brug kun egnede og teknisk fejlfrit løfteudstyr og belastningshåndteringsenheder med tilstrækkelig løfteevne! Stå eller arbejd aldrig under ophængte last!

Ved fastgørelse af last og brug af kran anvendes kun erfarne folk! Den tilsynsførende skal forblive inden for synsvidde af operatøren eller være i stemmekontakt med ham.

Anvend derfor, ved montagearbejde over legemshøjde, sikkerhedskorrekt opstigningshjælp og arbejdsplatforme. Brug ikke maskinkomponenter til opstigningshjælp! Under vedligeholdelsesarbejde ved større højder bruges nedstyrtningsikringer!

Rengør især tilslutninger og fittings i begyndelsen af vedligeholdelse/reparation for olie, snavs og rengøringsmidler. Brug ikke aggressive rengøringsmidler! Brug fnugfri klude!

Dæk/tilklæb alle åbninger hvor der kan trænge vand / damp / rengøringsmiddel ind før rengøring af maskinen af sikkerhedsmæssige årsager! Brug ikke højtryksrensere til at rengøre maskinen. Den hårde vandstråle kan beskadige dele af maskinen. Efter rengøring skal afdækningerne / tilklæbningerne fjernes fuldstændigt! Efter rengøring kontrolleres maskinen for løse forbindelser, gnidesteder og skader! Identificerede defekter repareres med det samme!

Ved vedligeholdelse og reparationsarbejder, stram altid løse skrueforbindelser!

Hvis demonteringen af sikkerhedsanordninger er påkrævet under forberedelse, vedligeholdelse og reparation, skal der umiddelbart efter arbejdet med forberedelses-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde foretages samling og kontrol af sikkerhedsanordninger. Sørg for sikker og miljøvenlig bortskaffelse af drifts- og hjælpematerialer samt reservedele!

3.7 Omgang med elektrisk energi

De relevante DIN-/VDE-bestemmelser skal overholdes! Elektriske forbindelser skal altid være fri for snavs og fugt!

Kun originale sikringer med den angivne strømstyrke må anvendes! Ved fejl i strømforsyningen slukkes straks for maskinen!

Efter berøring eller skæring af stærkstrøm-førende ledninger:

- Advar omkringstående fra at berøre maskinen!
- Sluk spændingskilden!

Hold maskinen i tilstrækkelig afstand fra strømførende ledninger! Når du arbejder i nærheden af luftledninger, må udstyret ikke komme tæt på ledningerne.

LIVSFARE!

- Spørg om krævede sikkerhedsafstande!
- Arbejde på elektriske installationer eller udstyr må kun udføres af en elektrisk fagmand eller af uddannet personale under ledelse og opsyn af en kvalificeret elektrisk fagmand i overensstemmelse med de relevante regler.
- Maskindele, der skal udføres inspektion, vedligeholdelse og reparation på, skal være, hvis det kræves, uden spænding!
- Kontrollér altid isolerede elementer først for fravær af spænding, så for jording og kortslutning, og isolér tilstødende strømførende elementer!

Ved arbejder på højspændings-samlinger efter frakobling af spænding, tilsluttes forsyningskablet til samlingerne og komponenter, fx Kondensatorer, til jordstang for kortslutning!

Det elektriske udstyr skal inspiceres/afprøves jævnligt. Defekter såsom løse forbindelser eller brændte kabler skal udbedres med det samme!

Er arbejde i nærheden af spændingsførende elementer nødvendigt, skal der være en anden person, der kan betjene et nødstop eller hovedafbryder med spændingsudløsning i en nødsituation! Hold arbejdsområdet lukket med en rød-hvid sikkerhedskæde og et advarselsskilt! Brug kun isoleret værktøj!

Ikke-stationært elektrisk udstyr, tilslutningskabler med stik og forlænger- og enhedstilslutnings-kabler med stik er, skal, for så vidt som forpligtet, kontrolleres mindst hver sjette måned af en kvalificeret elektriker eller, når du bruger passende testudstyr, også af en specielt uddannet person for god tilstand.

Beskyttelsesforanstaltninger med fejlstrømsafbryder skal afprøves på ikke stationære anlæg mindst en gang om måneden af en specialuddannet person for effektivitet.

Fejlstrøm- og fejlspændings-beskyttelsesanordninger kontrolleres regelmæssigt for korrekt funktion ved at trykke på test-enheden

- ikke-stationære systemer hver arbejdsdag,
- kontrollér ved stationære anlæg mindst hver sjette måned.

3.8 Gas, Støv, Damp, Røg

Udfør kun svejse-, brænde- og slibe-arbejder på maskinen, hvis det udtrykkeligt er tilladt (det findes brand- og eksplosions-fare)!

Rengør maskine og dens omgivelser for støv og brændbare materialer før svejse-, brænde- og slibe-arbejder og sørg for tilstrækkelig ventilation (eksplosionsfare)!

Når der arbejdes i lukkede rum, hvis det er nødvendigt at overveje eksisterende nationale regler!

3.9 Larm

Lydisoleringsudstyr på maskinen skal være i den ønskede position under operationen. Bær foreskrevet personligt høreværn! (UVV 29 § 10).

3.10 Belysning

Maskinen er kun beregnet til brug i dagslys. For mørke arbejdsområder skal operatøren sikre tilstrækkelig arbejdspladsbelysning.

3.11 Olie, fedt og andre kemiske substanser

Ved omgang med hydrauliske væsker, smøremidler, fedtstoffer eller konserveringsmidler (I det følgende benævnt tekst drifts- eller smøre-midler), skal de, for hver maskine, gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes!

Undgå langvarig hudkontakt med drifts- eller smøremidler! Omhyggelig rensning af huden ved klæbende drifts- eller smøre-midler nødvendig.

Vær forsigtig, ved håndtering af varme drifts- eller smøre-midler. Der er forbrændings- eller skoldningsfare! Navnlig ved væskeformige temperaturer over 60°C, skal der undgås enhver væskekontakt med huden. Kommer drifts- eller smøremiddel i øjnene, anbefales øjeblikkelig grundig skyning med drikkevand! Søg herefter læge.

Fjern udsivende drifts- eller smøre-midler samme! Til dette formål anvendes et bindemiddel.

Drifts- eller smøre-midler må ikke sive ned i jorden, eller i det offentlige kloaksystem! Ubrugeligt drifts- eller smøre-midler absorberes, lagre hensigtsmæssigt, og bortskaffes korrekt.

De gældende regler og love for behandling af drifts- eller smøremidler, og bortskaffelse af det i anvendelseslandet, skal det bemærkes og følges. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.

3.12 Transport

Ved aflæsnings- eller anbringelsesarbejder må kun anvendes lasthåndteringsudstyr med tilstrækkelig bæreevne! Fagpersonale bestemmer i løfteoperationen!

Løft kun maskinen fagligt korrekt efter angivelserne i betjeningsvejledningen (position, fastgørelsespunkter for løfteudstyr)!

Anvend kun egnede transportkøretøjer med tilstrækkelig bæreevne! Sikr lasten pålideligt! Brug egnede fastgørelsespunkter!

Beskyt maskinen eller dens komponenter mod utilsigtet ændring i position før læsningsarbejdet! Anbring passende advarsel! Borekronen skal afmonteres for transport. Selv hvis det kun er mindre ændringer af placering skal motoren lukkes ned!

Fjern transportudstyr ordentligt inden ibrugtagning! Montér og fastgør disse omhyggeligt til transportformål! Før transport af maskinen, kontrollér altid, at tilbehør er ulykkessikret.

Ved ny idriftsættelse, anvend kun proces i overensstemmelse med betjeningsvejledningen! Opførelse og drift af maskinen skal udføres i henhold til anvisningerne i denne vejledning.

Maskinen er kun beregnet til krantransport! Der er ingen egnede lastningspunkter på maskinen. Maskinen kan bæres af to personer ved hjælp af transporthåndtag, eller blive transporteret af én person på de monterede transportruller.

Følg nedenstående instruktioner, før transport af maskinen:

- Afmontér skæreskiven
- Tøm vandbeholderen
- Fastgør bordet med bordsikringen
- Fold benene ind, og fastgør dem med stjernegrebsskruerne
- Kontroller bærehåndtag og transportruller for korrekt montering

3.13 Opbevaring

Opbevar maskinen på et tørt, godt ventileret område, utilgængelig for uautoriserede. Ved længere opbevaring (vinter), rengøres maskinen grundigt, og behandles med et passende anti-korrosionsmiddel.

Bemærkning: Afmonteret skæreskiver lagres, så de ikke bliver udsat for nogen mekanisk skade og skadelige miljømæssige påvirkninger (UV stråling, temperatur, fugtighed, osv).



OBS: Skæreskiver må kun opbevares stående eller hængende!

Generelle instruktioner til opbevaring

- Rengør maskinen grundigt
- Tøm vandbeholderen
- Rens og tøm vandpumpen
- Ved frost: Tøm alle vandledninger

4. Ibrugtagning



OBS: Tænd ikke motoren! Følgende aktiviteter udføres med slukket motor!

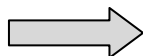
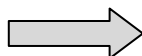
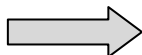
4.1 Kontrol af leveringen

Fjern transportemballagen og placér maskinen på en vandret, plan og stabil overflade. Bortskaf transportemballage i overensstemmelse med miljøreglerne.

Da maskinen leveres i samlet tilstand, behøver du kun at kontrollere fuldstændigheden og integriteten af maskinen. Leveringsomfanget findes under "Tekniske data og tilbehør".

4.2 Montering

Visse komponenter skal, som det ses i de følgende billeder, stadig monteres på maskinen.



4.3 Motor



Bemærk: Læs og overhold betjeningsvejledningen til motoren!

4.4 Opstilling af maskinen



OBS: Skærehovedet skal ind- og fast-stilles i en hævet position med indstillingshåndtaget!



OBS: Bordet skal være fastgjort med bordsikringen!

Løsn stjernegrebsskruerne på bordbenene for at klappe dem ud. Placér maskinen på en vandret, plan og stabil overflade.

4.5 Monterings / udskiftning af skæreskiven

For at montere en ny skæreskive, skal du følge følgende instruktioner:

- Sluk for maskinen og afbryd strømforsyningen. For at gøre dette, tage netledningen ud.



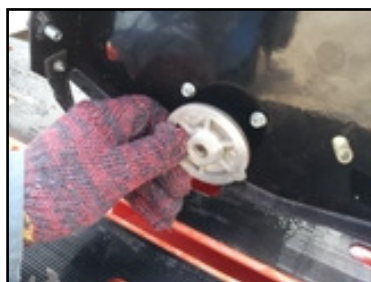
- Løsn de tre skruer på klingskærmen. Tag den forreste del af klingskærmen af.



- Løsn møtrikken fra motorakslen og fjern den ydre skæreflange.



- Rengør skæreflangen, møtrikken og motorakslen. Kontroller komponenterne for slid.



- Monter den nye skæreskive. Vær opmærksom på den korrekte rotationsretning af skæreskiven og motorakslen. Retningspilen giver den korrekte omdrejningsretning.



- Monter ydre skæreflange på motorakslen igen.



- Påsæt møtrikken på motorakslen igen, og spænd den til.



- Montér sidedelen af klingskærmen igen. Spænd de tre skruer fast igen.



4.6 Strømforsyning

Før du slutter maskinen til en strømkilde, skal du sørge for at:

- Spændingen / fasen på forsyningen svarer til specifikationerne på typeskiltet af motoren og maskinen.
- Den eksisterende strømledning skal have en jordforbindelse i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne.
- Tilstrækkelig kabelstørrelse for forlængerledningen, H07RNF 3x2,5mm² til 50m for 230V.

5. Drift



	OBS: Fjern alt fra området der kan forstyrre driften! Vær opmærksom på korrekt montering af skæreskiven! Med undtagelse af operatøren, må ingen andre personer være til stede i arbejdsområdet!
--	--

	Advarsel: Roterende komponenter (skæreskiven etc.) må ikke berøres under skæringen!
--	--

5.1 Før start

Før start skal følgende punkter bemærkes:

- Sørg for, at skæreskiven er monteret korrekt, og at skæreskivens afskærmning er lukket. Klingskærmen skal altid være monteret, når der skæres.
- Defekte eller kraftigt slidte skæreskiver skal udskiftes omgående
- Skæreskiven må ikke røre bordet, uanset bordets eller skærehovedets placeringen!
- Fyld vandtanken med rent vand, og sørg for, at vandpumpen er helt neddykket. Vandpumpen må ikke køre uden vand! Hvis det er nødvendigt påfyld vand.
- Før kølevand til skæreskiven ved hjælp af vandpumpen.
- Det materiale, der skal skæres, må ikke overstige følgende:
Vægt < 10 kg
Maks. mål TS200: 720 x 480 x 40 mm
Maks. mål TS250: 1140 x 480 x 65 mm

Maskinen må kun betjenes i driftssikker tilstand!

Vær opmærksom på hvor køle- og skyllevand og skæreslam befinder sig. Skæreslam skal indsamles, filtreres og bortskaffes.

5.2 Starte motoren

For at starte maskinen, åbnes dækslet på kontakten ved stikket og tryk på den grønne knap.

Efter starten, bør følgende kontrolleres:

- Kølevandet skal transporteres i tilstrækkelig mængde fra vandpumpe til skæreskiven. Vandet skal strømme ud på begge sider af skæreskiven.
- Vanddyserne og vandslanger må ikke blive tilstoppet.

Hvis en af disse betingelser ikke er tilstede, stop straks maskinen!

Motoren er udstyret med en termisk varmebeskyttelse. Ved en for høj temperaturstigning bliver denne udløst. Vent, indtil motoren er afkølet igen, før du genstarter maskinen.

Flyt ikke maskinen, mens skæreskiven kører i tomgang.

5.3 Skæringsoperation

	Vigtigt: Følg alle foregående kapitler i denne vejledning, især sikkerhedsanvisningerne og advarsler!
--	--

	Advarsel: Roterende komponenter (skæreskiven etc.) må ikke berøres under skæringen!
	OBS: Transportér kun maskinen med motoren stoppet! Dette gælder også for en kort flytning!
	OBS: Bær egnede personlige værnemidler!

5.3.1 Fikseret skæringsdybde

Ved anvendelsen en fikseret skæredybde er skærehovedet monteret i en fast position. Til fikseret skæredybde gøres følgende:

- Sluk maskinen. Skiven må ikke længere dreje.



- Løsn derefter justeringsskruen og juster skærehovedet til den ønskede position.



- Klingen må ikke røre bordet, uanset skærehovedets position!



- Skru først nu justeringsskruen fast igen. Kontroller, at skærehovedet er fikseret og kan ikke bevæge sig.



- Placér derefter materialet, der skal bearbejdes på bordet. Kontroller placeringen af materialet ved hjælp af vinkelstoppet.



- Start maskinen



- Tag fat i skærehovedets håndtag med en hånd.



- Træk derefter skærehovedet langsomt, og uden tryk, over det udlagte materiale. Klingens skærer det udlagte materiale.



5.3.2 Fri skæredybde for yderligere skæring

Ved anvendelse til fri skæredybde, er skærehovedet ikke sikret i en fast position.

Denne skæringsmetode gør det muligt at skære i flere skæringsomgange, ved at skubbe skærehovedet frem og tilbage, således at materialet bliver skåret med klingen.

Anbefales til hårde materialer (f.eks. mange lave skæringer).

For frie skæringsdybder gøres følgende:

- Sluk maskinen. Skiven må ikke længere dreje.



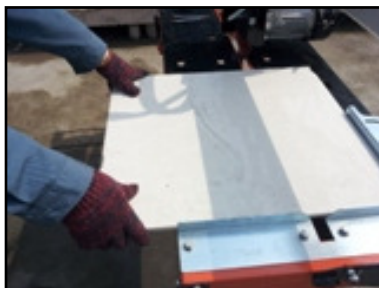
- Løsn derefter indstillingsskruen.



- Klingen må ikke røre bordet, uanset skærehovedets position, eller den nederste indstilling af skærehovedet!



- Placér derefter materialet, der skal bearbejdes på bordet. Kontroller placeringen af materialet ved hjælp af vinkelstoppet.



- Start maskinen



- Tag fat i skærehovedets håndtag med en hånd.



- Træk derefter skærehovedet langsomt, og uden tryk, over det udlagte materiale. Klingen skærer det udlagte materiale.
- Indstil skæredybden manuelt under skæringen. Skub skærehovedet frem og tilbage igen med skærehovedets håndtag.



5.3.3 0 - 45°-Smigskæring

Maskinen giver mulighed for at udføre 0-45°-smigskæring. Til smigskæring gøres følgende:

- Sluk maskinen. Skiven må ikke længere dreje.



- Løsn stjernegrebsskruerne på skærehovedets ramme, på begge sider af maskinen.



- Sving hele skærehovedet til den ønskede position. Orientér dig på skalaen monteret på siden.



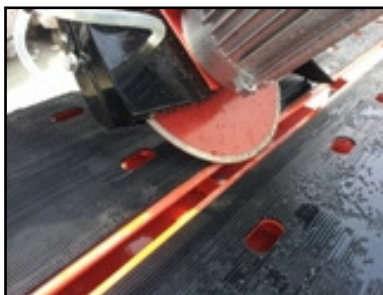
- Stram stjernegrebsskruerne fast igen.



- Løsn derefter indstillingsskruen.



- Justér dybdeanslaget, og fastgør denne indstilling.



- Klingen må ikke røre bordet, uanset skærehovedets position, eller den nederste indstilling af skærehovedet!



- Placér derefter materialet, der skal bearbejdes på bordet. Kontroller placeringen af materialet ved hjælp af vinkelstoppet.



- Start maskinen



- Tag fat i skærehovedets håndtag med en hånd.
- Træk derefter skærehovedet langsomt, og uden tryk, over det udlagte materiale. Klingen skærer det udlagte materiale.

For at bringe skærehovedet tilbage i 90 ° position, skal du gøre følgende:

- Sluk maskinen. Skiven må ikke længere dreje.



- Løsn stjernegrebsskruerne på skærehovedets ramme, på begge sider af maskinen.



- Sving skærehovedet indtil det når 0°-positionen.



- Stram stjernegrebsskruerne fast igen.



- Klingen må ikke røre bordet, uanset skærehovedets position, eller den nederste indstilling af skærehovedet!



5.4 Afslutte skæring

For at stoppe maskinen trykkes på den røde knap. Motoren og vandpumpen slukkes. Udfør vedligeholdelsesarbejdet som beskrevet i "Vedligeholdelse og pleje".

5.5 Udskifte skæreskive

Skæreskiven skal udskiftes når:

- diamantsegmenterne på skæreskiven er helt slidt op,
- materialet der skal skæres, ændres,
- skæreskiven ikke kører jævnt,
- diamantsegmenter er beskadigede eller i stykker.

For at montere en ny skæreskive, fortsæt som beskrevet i kapitel 4.5 "Installation / skift af skæreskiven".

6. Vedligehold og pleje



OBS: Alle service-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde må kun udføres med slukket motor og slukket strømforsyning!

Følgende vedligeholdelse skal udføres i overensstemmelse med de foreskrevne cyklusser. Desuden skal sliddele kontrolleres regelmæssigt for slitage og eventuelt justeres eller udskiftes uden specifikke vedligeholdelsesintervaller.

		Før hver idriftstagelse	Ved arbejdsophør	Ugentligt	Ved fejl	Ved beskadigelse
Hele maskinen	Kontrol	x			x	x
	Rengør		x			
Skæreflange	Rengør		x			
	Udskift					x
Motorakslen	Rengør		x			
Motor (Kabinet og blæser)	Rengør		x			
Vandbeholder	Rengør		x			
Vandpumpe	Kontrol				x	x
	Rengør		x			
Vandslange	Tømmes		x			
Vanddyse	Rengør		x			
Føreskiner og -ruller	Rengør		x			
Skrueforbindelser	Kontrol		x			

6.1 Maskine

Maskinen skal rengøres efter hver skæringsoperation, og kontrolleres for korrekt funktion. Foretag de nødvendige reparationer straks (Reservedele se reservedelsliste).

6.2 Skæreskive

Efter skæreoperationen kontrolleres skæreskiven nøje for:

Nedbrud af individuelle segmenter eller segment stykker, revner på segmentfod, deformation af skiven, slid.

Hvis sådanne fejl påvises, skal skæreskiven returneres til reparation.

7. Fejlsøgning

Årsag	Afhjælpning
Maskinen starter ikke	
Ingen strømforsyning	Kontrollér strømkablet. Kontrollér strømtilslutningen.
Defekt strømkabel	Skift strømkablet ud
Defekt kontakt	Skift kontakten ud
Defekt motor	Skift motoren ud
Intet kølevand ved skæreskiven	
Ikke nok vand i vandbeholderen	Fyld vand i vandbeholderen
Lukket vandhane	Åbn vandhanen
Tilstoppet vandledning	Rens vandledningerne og fyld nyt vand i vandbeholderen
Defekt vandpumpe	Rengør pumpen. Udskift pumpen, hvis en rengøring ikke giver forbedring
Vandpumpe slukket	Kontrollér strømforsyningen
Motoren stopper i skæreprocessen	
Forkert skæreskive til anvendelsen	Skift skive i henhold til anvendelsen
Defekt skæreskive	Skift skæreskiven ud
Slidt skæreskive	Skift skæreskiven ud
Skæringsfremføring for hurtigt	Udfør skæringsfremføring langsommere
Upassende tryk på skæreskiven	Udfør skæringsfremføring langsommere



OBS: Arbejde på elektriske installationer og udstyr må kun udføres af en tilsvarende fagmand eller af uddannet personale under ledelse og opsyn af en kvalificeret person i overensstemmelse med de relevante regler!

8. Reservedelsliste

8.1 Anvendelse af reservedelslisten

Reservedelslisten er ikke en monterings- eller demonterings-vejledning. Denne reservedelsliste tjener udelukkende til hurtigt og nemt at finde reservedele der kan bestilles fra forhandlere, se kapitel 8.1.3 "Forhandlingssteder".

8.1.1 Sikkerhedsforskrift



Fare: Montering eller afmontering af samlinger kan give anledning til risici, der ikke er underrettet om er i denne reservedelsliste!

Anvendelse af denne reservedelsliste til monterings- eller afmonteringsformål er ikke tilladt. Kun de relevante beskrivelser i betjeningsvejledningen bør følges til monterings- og demonterings-arbejde.



Fare: Manglende overholdelse af denne instruktion kan resultere i personskaade, hvilket i værste fald kan føre til dødsfald!

8.1.2 Bestillingsinformationer



Bemærk: For at undgå forkerte leverancer skal oplysningerne kontrolleres, for korrekthed og fuldstændighed før afsendelse! Angiv fuldstændig leveringsadresse!

GÖLZ® GmbH
D - 53940 Hellenthal Tel. (02482) 120

Typ

TS 200

Baujahr

20XX

Maschinen-Nr.

XXXXX

Gew. kg

XX

kW

XXXXX



			
So bekommen Sie schnell und richtig Ihr Ersatzteil	Always indicate	Pour obtenir rapidement les pièces de rechange indiquer	Sådan får du hurtigt og nøjagtigt dine reservedele
- Maschinentyp gemäß Typenschild - Baujahr gemäß Typenschild - Artikelnummer gemäß Ersatzteilliste - Maschinennummer gemäß Typenschild	- machine type according to nameplate - year of manufacture according to nameplate - order number according to spare part list - serial number according to nameplate	- type de la machine conforme de plaque d'identification - Année de construction selon plaque d'identification - Numéro de l'article selon la liste des pièces de rechange - numéro de la machine conforme de plaque d'identification	- Maskintype i henhold til typeskiltet - Konstruktionsår i henhold til typeskiltet - Artikelnummer ifølge reservedelsliste - Maskinenummer i henhold til typeskiltet
Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständigen Stellen.	For orders, questions and information, please contact the competent departments.	Pour les commandes, questions et informations, veuillez-vous adresser aux points de ventes correspondants.	Ved bestillinger, spørgsmål og information kontakt venligst de relevante afdelinger.

8.1.3 Forhandlingssteder

Deutschland - Germany - Allemagne - Tyskland GÖLZ® GmbH Dommersbach 51 DE-53940 Hellenthal Tlf: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de	
Österreich - Austria – Autriche - Østrig GÖLZ® Ges.m.b.H Samstraße 52 A-5020 Salzburg Tlf: +43 (0) 662 - 43 81 75 Fax: +43 (0) 662 - 43 07 34 E-Mail: info@goelz.at / Internet: www.goelz.at	Frankreich - France - France - Frankrig GÖLZ® S.A.S. 1, rue de la Mairie F-67370 Berstett Tlf: +33 (0)3.88.59.43.00 Fax: +33 (0)3.88.59.47.77 E-Mail: info@golz.fr / Internet: www.golz.fr
Großbritannien - Great Britain - Grande-Bretagne - Storbritannien GÖLZ® (UK) Ltd. Unit A5, Springhead, Enterprise Park Northfleet Kent DA11 8HB Tlf: +44 1 474321679 Fax: +44 1 474321477 E-Mail: info@goelz.co.uk / Internet: www.goelz.co.uk	Benelux GÖLZ® Benelux Eupener Straße 61 BE-4731 Raeren-Eynatten Tlf: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: benelux@goelz.de / Internet: www.goelz-online.com
Australien - Australia – Australie - Australien GOLZ® Pty Ltd. 44 Stanley Street Peakhurst, NSW 2210 Tlf: +61 (0) 2 9534 5599 Fax: +61 (0) 2 9534 5588 E-mail: info@golz.com.au / Internet: www.golz.com.au	USA GOLZ® L.L.C. 5860 East Osage Ridge Lane Columbia MO 65203-6018 Tlf: +1 573 474 4961 E-Mail: info@golzusa.com / Internet: www.goelz-online.com

8.2 Sliddele

Sliddele til den, i betjeningsvejledningen nævnte maskine, så som kerneboreenheder, fugeskærere, vægsave og bordrundsave.

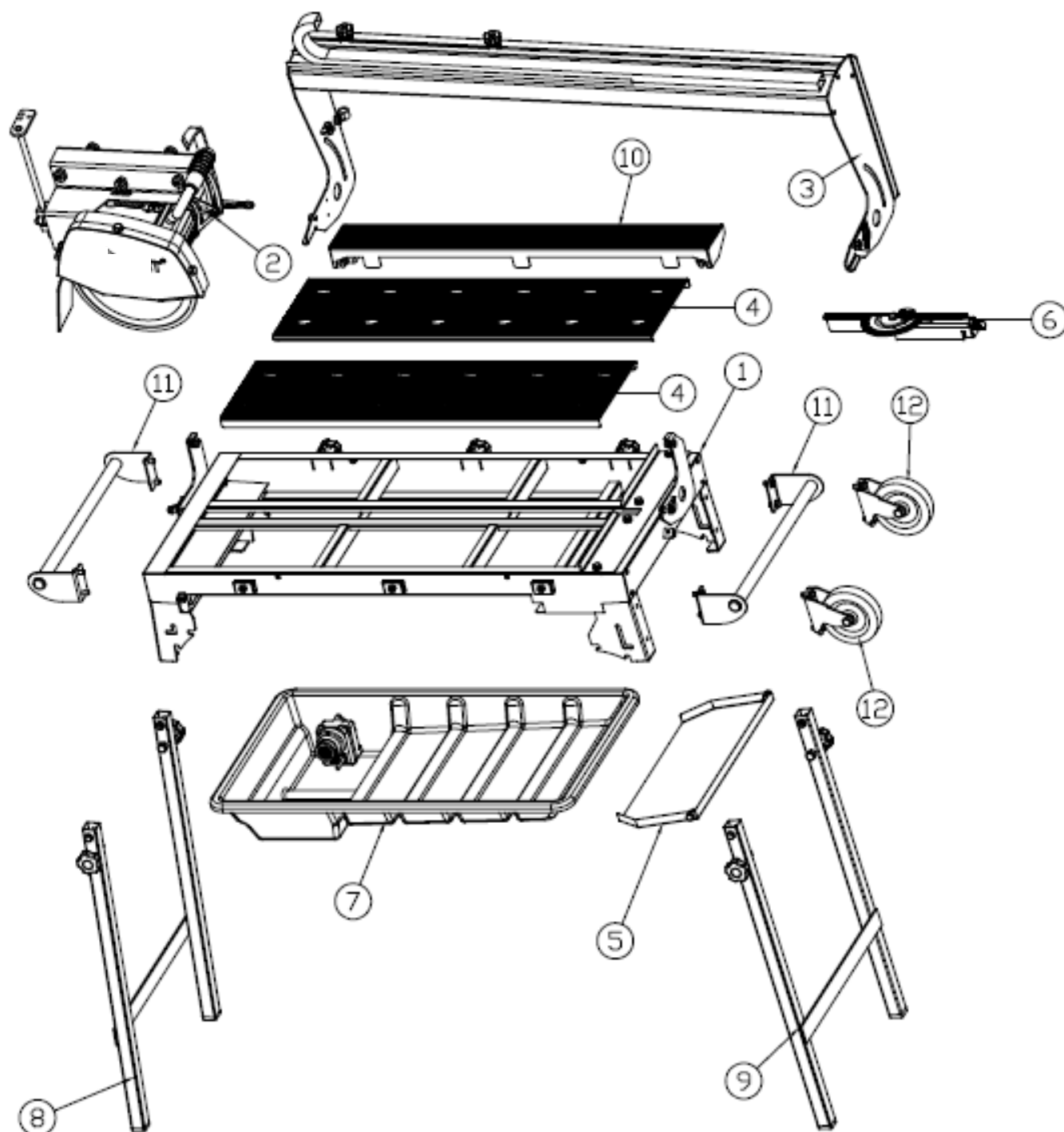
Sliddele er dele, der slides af driftsmæssige årsager ved normal brug af maskinen. Slitagen tid er ikke ensartet definerbart, den varierer i henhold til intensiteten af brugen. Sliddele er apparat-specifikke, vedligeholdes, justeres, og om nødvendigt udskiftes, i overensstemmelse med producentens betjeningsvejledning. Slid på grund af drift giver intet garantikrav.

Sliddele er gråtonede i reservedelslisten!

- Fremførings- og drev-elementer såsom tandstænger, gear, tandhjul, spindler, spindelmøtrikker, spindellejer, reb, kæder, kædehjul, bælter
- Pakninger, kabler, slanger, muffe, stik, koblinger og kontakter til trykluft, hydraulik, vand, elektricitet, brændstof
- Førings-elementer som styreskiner, styrebøsninger, styreskiner, ruller, lejer, skridsikre puder
- Fastspændings-elementer fra hurtige afbryde-systemer
- Spulehovedpakninger
- Glide- og rullelejer, der ikke kører i oliebad
- Olie-tætningsringe og tætnings-elementer
- Friktions- og overbelastnings-koblinger, bremse-enheder
- Kulbørster, opsamlere
- Letløsningsringe
- Regulator-potentiometer og manuelle omskiftnings-elementer
- Sikringer og lys
- Hjælpe- og forbrugsstoffer
- Befæstelses-elementer såsom dyvler, ankre og skruer
- Kontrolkabler
- Lameller
- Membraner
- Tænderør, gløderør
- Dele af tilbageslagsstarter, så som startsnor, rulle, startfjeder
- Forseglingbørster, forseglingsgummi, stænkelapper
- Alle lags filtre
- Drev-, rem-skiver og seler
- Kabelbeskyttelses-elementer
- Løbe- og kørehjul
- Vandpumper
- Afskæringstransportruller
- Bore-, skære- og skærende værktøjer
- Energiopladning

9. Eksplosionsvisninger og reservedelsliste

9.1 Maskine



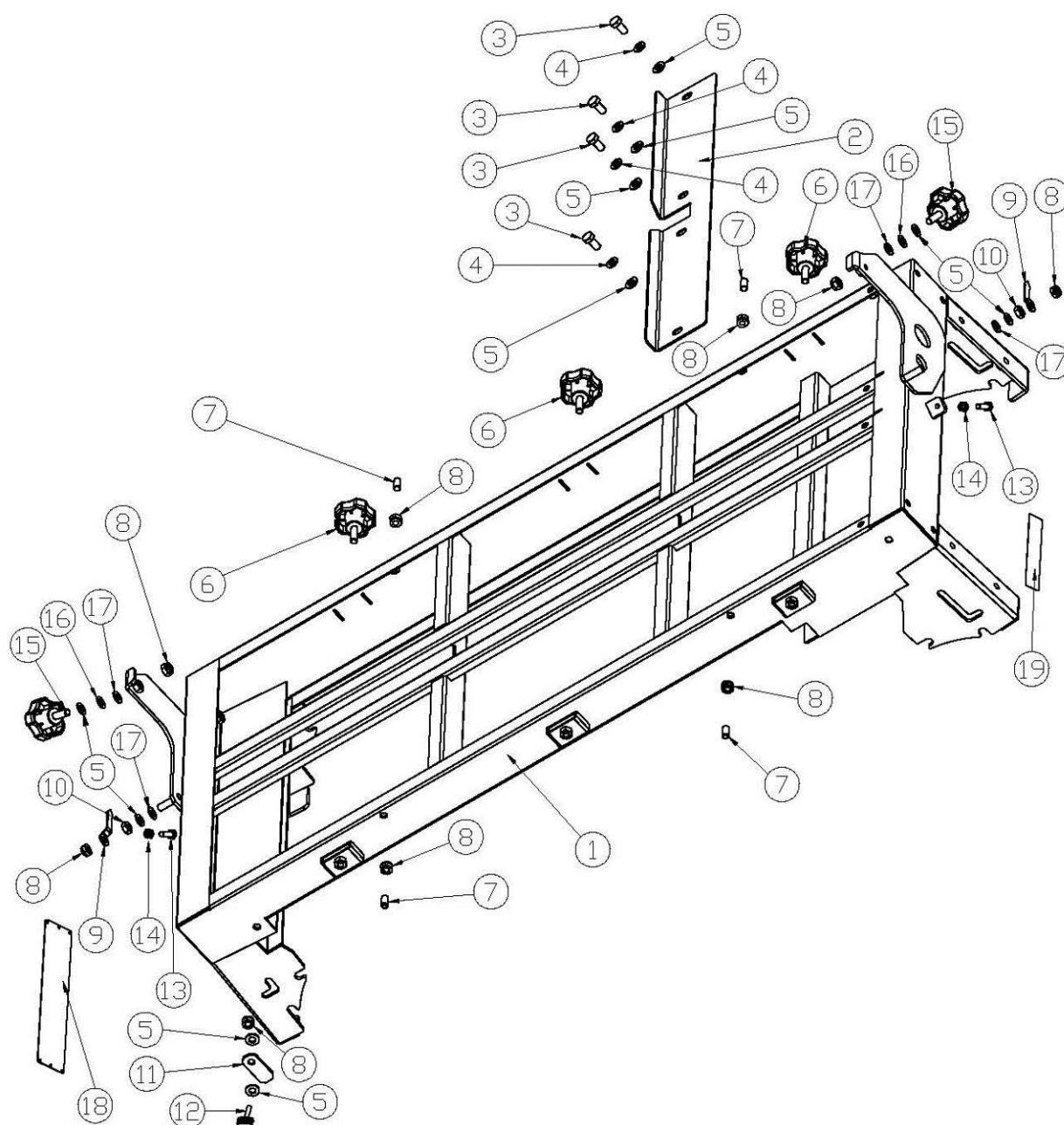
TS200 / TS250

Original-Betjeningsvejledning og Reservedelsliste



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	-			TS200	Rahmen kpl.	Frame complete	Ramme komplet.
	-			TS250			
2	-			TS200/TS250	Schneidkopf kpl.	Cutter head complete	Skærehoved komplet.
3	-			TS200	Führungsschiene kpl.	Guiding rail complete	Føringsskinne komplet.
	-			TS250			
4	-			TS200	Schnittguttisch kpl.	Cutting table complete	Skærebord komplet.
	-			TS250			
5	-			TS200	Auffangblech	Plate	Opsamlingsbakke
	-			TS250			
6	0289 200 9013				Anschlagwinkel kpl.	Back square complete	Anslagsvinkel komplet.
7	-				Wasserbehälter kpl.	Water tank complete	Vandbeholder komplet.
8	0289 200 9001			hinten/ bag	Standbein kpl.	Main pillar complete	Hovedsøjle komplet.
9	0289 200 9002			vorne/ for	Standbein kpl.	Main pillar complete	Hovedsøjle komplet.
10	0289 200 9009			TS200	Tischverlängerung kpl.	Table extension complete	Table de travail rallonge complète
	0289 250 9002			TS250			
11	-				Transportgriff kpl.	Transport handle complete	Transporthåndtag komplet.
12	-				Transporträder kpl.	Transport wheel complete	Transporthjul komplet.
13	5007090				Bedienungsanleitung	Operating instruction	Betjeningsvejledning

9.2 Ramme komplet



TS200 / TS250

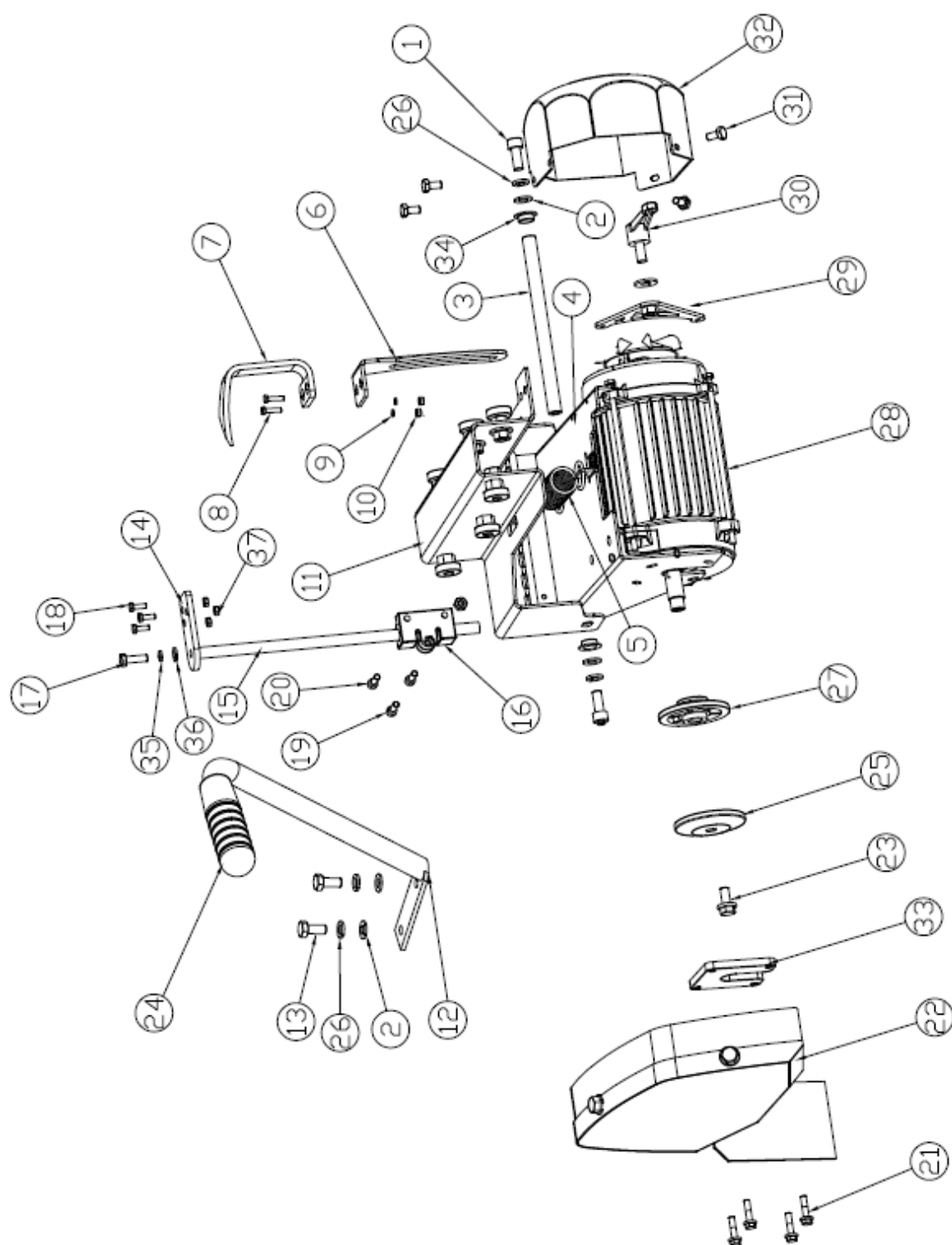
Original-Betjeningsvejledning og Reservedelsliste



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-				TS200 Pos. 1-19	Rahmen kpl.	Frame complete	Ramme komplet.
				TS250 Pos. 1-19			

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	Ersatzteilpaket Spare parts package Reservedels-pakke				Rahmen	Frame	Ramme
2					Anschlagblech	Stop plate	Stopplade
3			DIN EN ISO 4017	M 8 x 16	Schraube	Screw	Skrue
4			DIN 127	A 8	Federring	Spring washer	Fjederskive
5			DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Spændeskive
6				M 8 x 25	Sterngriffschraube	Star grip screw	Stjernegrebsskrue
7			GN 615	M 8	Druckstück	Thrust piece	Støddel
8			DIN EN ISO 7040	M 8	Mutter	Nut	Møtrik
9					Tiefenanzeiger	Depth finder	Dybdeviser
10			DIN EN ISO 4032	M 8	Mutter	Nut	Møtrik
11					Behältersicherung	Water tray lock	Beholdersikring
12			GN 531	M 8	Flügelschraube	Wing screw	Vingeskrue
13			DIN EN ISO 4017	M 6 x 25	Schraube	Screw	Skrue
14			DIN EN ISO 4032	M 6	Mutter	Nut	Møtrik
15				M 8 x 30	Sterngriffschraube	Star grip screw	Stjernegrebsskrue
16				Ø 25 x 8,5 x 3	Scheibe	Washer	Spændeskive
17			DIN988	Ø14 x Ø8 x 0.8	Scheibe	Thin washer	Spændeskive
18					Typenschild	Name plate	Typeskilt
19				Piktogramme	Aufkleber	Sticker	Mærkat

9.3 Skærehoved komplet



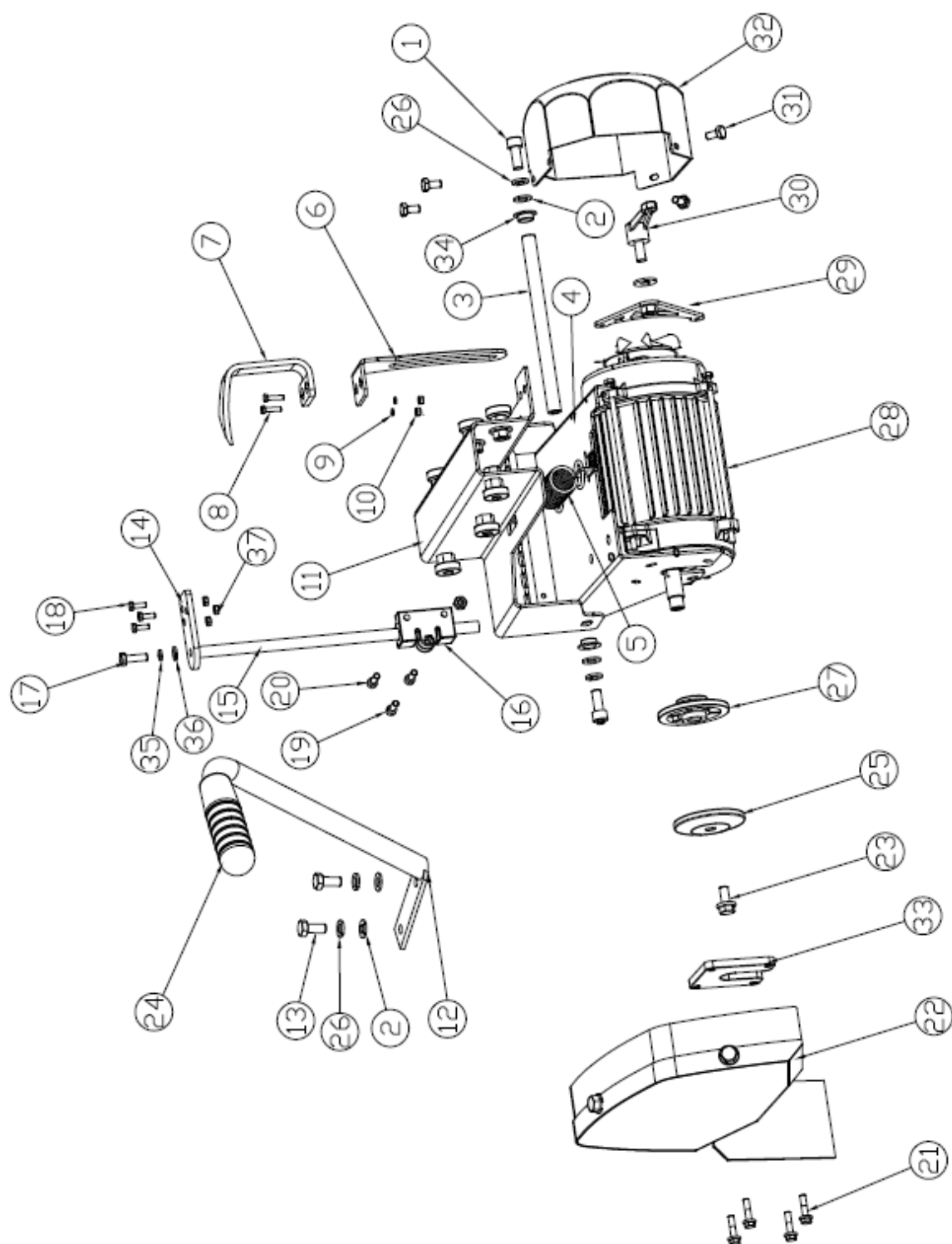
TS200 / TS250

Original-Betjeningsvejledning og Reservedelsliste



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	-			TS200/TS250 Pos. 1-37	Schneidkopf kpl.	Cutter head complete	Skærehoved komplet.

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	Ersatzteilpaket Spare parts package Reservedels-pakke		DIN EN ISO 4762	M 8 x 20	Schraube	Screw	Skrue
2			DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Spændeskive
3					Achse	Axis	Akse
4					Motoraufnahme	Motor support	Motorstøtte
5					Feder	Spring	Fjeder
6					Führungsleiste	Support guide	Styreliste
7					Längenanzeige	Length indicator	Længdeindikator
8			DIN EN ISO 4017	M 5 x 20	Schraube	Screw	Skrue
9			DIN 127	A 5	Federring	Spring washer	Fjederskive
10			DIN EN ISO 4032	M 5	Mutter	Nut	Møtrik
11					Schneidkopfaufnahme kpl.	Cutter head acceptance complete	Skærehovedaccept komplet.
12					Schneidkopfgrieff	Cutter head handle	Skærehovedhåndtag
13			DIN EN ISO 4017	M 8 x 20	Schraube	Screw	Skrue
14					Kabelschutzhalter	Cable protection holder	Kabelbeskyttelsesholder
15					Kabelschutzführung	Cable protection guide	Kabelbeskyttelsesstyr
16					Griff einstellbar	Handle adjustable	Håndtag indstillig
17			DIN EN ISO 4017	M 6 x 20	Schraube	Screw	Skrue
18			DIN EN ISO 7045	M 4 x 12	Schraube	Screw	Skrue
19			DIN EN ISO 4762	M 5 x 20	Schraube	Screw	Skrue
20			DIN EN ISO 4762	M 5 x 15	Schraube	Screw	Skrue
21			DIN 6921	M 5 x 20	Schraube	Screw	Skrue
22				TS200 TS250	Schutzhaube kpl.	Blade guard complete	Klingeafskærmning komplet.
23			DIN 6921	M 8 x 20 LH	Schraube	Screw	Skrue
24					Griff	Handle	Håndtag
25					Aussenflansch	Outer flange	Ydre flange
26			DIN 127	A 8	Federring	Spring washer	Fjederskive
27					Innenflansch	Inner flansch	Indre flange
28					Motor kpl.	Motor complete	Moteur komplet
29					Motorführung	Motor guide	Motorstyr
30				M 8 x 15	Klemmhebel	Clamp lever	Klemmearm
31			DIN EN ISO 7045	M 4 x 8	Schraube	Screw	Skrue



TS200 / TS250

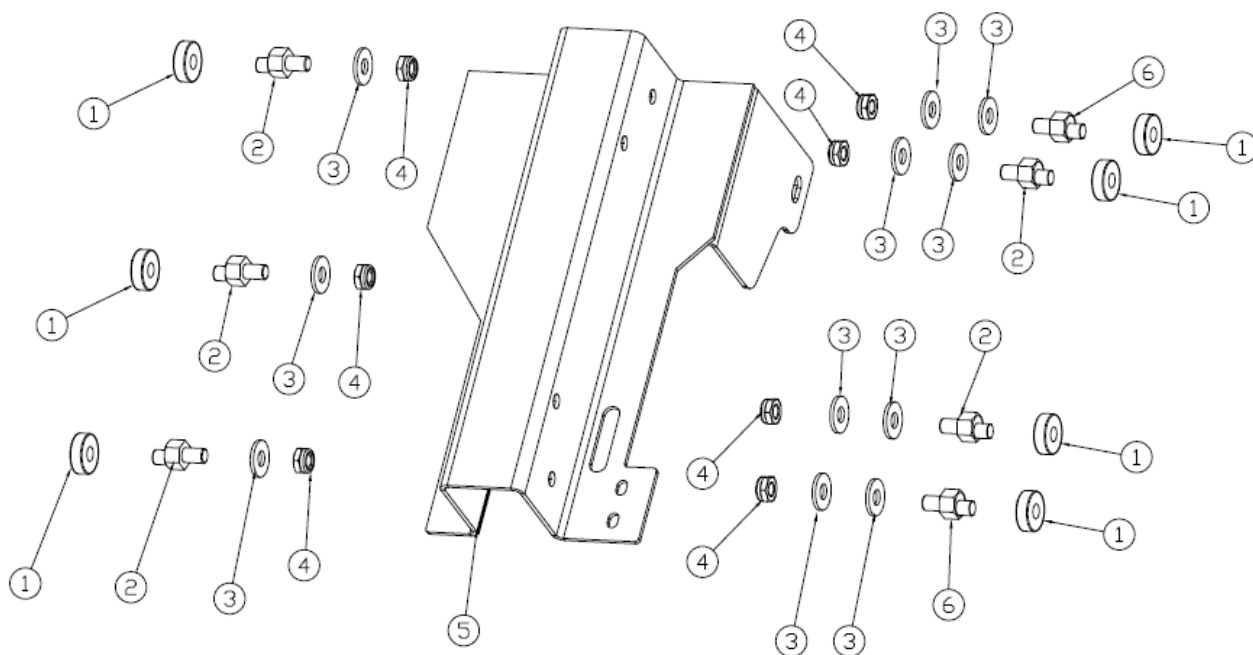
Original-Betjeningsvejledning og Reservedelsliste



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
32	Ersatzteilpaket				Lüfterhaube	Fan cover	Ventilatorordæksel
33					Distanzplatte	Distance plate	Afstandsplade
34	Spare parts package			IGUS GFM 1214-06	Gleitlager	Bush bearing	Glideleje
35	Reservedels-pakke		DIN 127	A 6	Federring	Spring washer	Fjederskive
36			DIN EN ISO 7089	A 6,4	Scheibe	Washer	Spændeskive
37			DIN EN ISO 4032	M 4	Mutter	Nut	Møtrik

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
25	0289 200 9005				Außenflansch	Outer flange	Ydre flange
27	0289 200 9006				Innenflansch	Inner flange	Indre flange
32	0289 200 9007				Lüfterhaube	Fan cover	Ventilatorordæksel

9.3.1 Skærehovedramme komplet

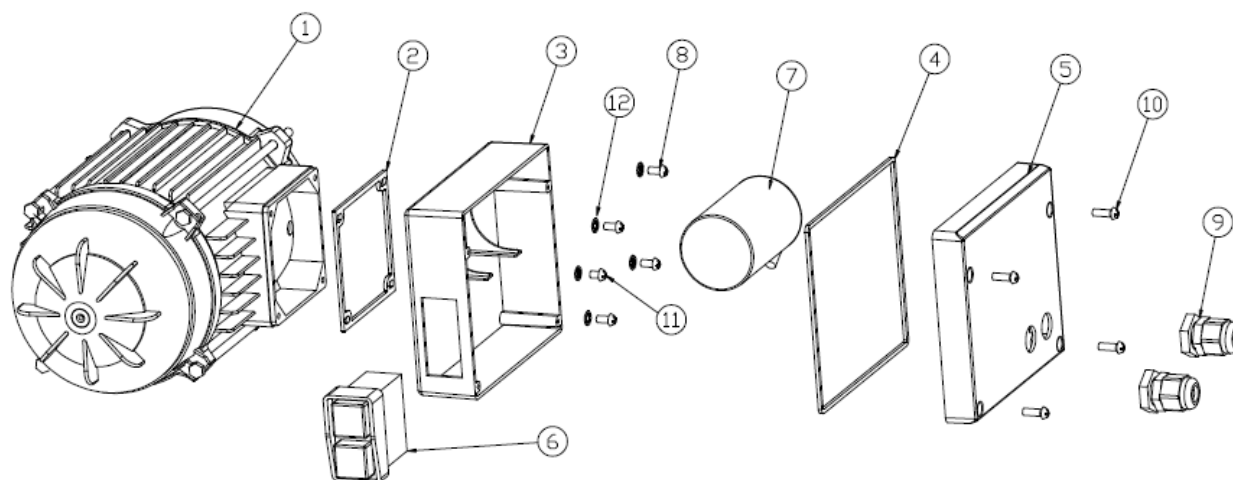


Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	-			Pos.1-6	Schneidkopaufnahme kpl.	Cutter head acceptance complete	Skærehovedramme komplet

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	Ersatzteilpaket Spare parts package Reservedels-pakke		DIN 625	608-2RS1	Kugellager	Ball bearing	Kugleleje
2					Exzenterwelle	Eccentric shaft	Excentrisk aksel
3			DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Spændeskive
4			DIN 985	M 8	Mutter	Nut	Møtrik
5					Schneidkopaufnahme	Cutter head acceptance	Skærehovedramme
6					Welle	Shaft	Aksel

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	0289 200 9010		DIN 625	608-2RS1	Kugellager	Ball bearing	Kugleleje
2					Exzenterwelle	Eccentric shaft	Excentrisk aksel

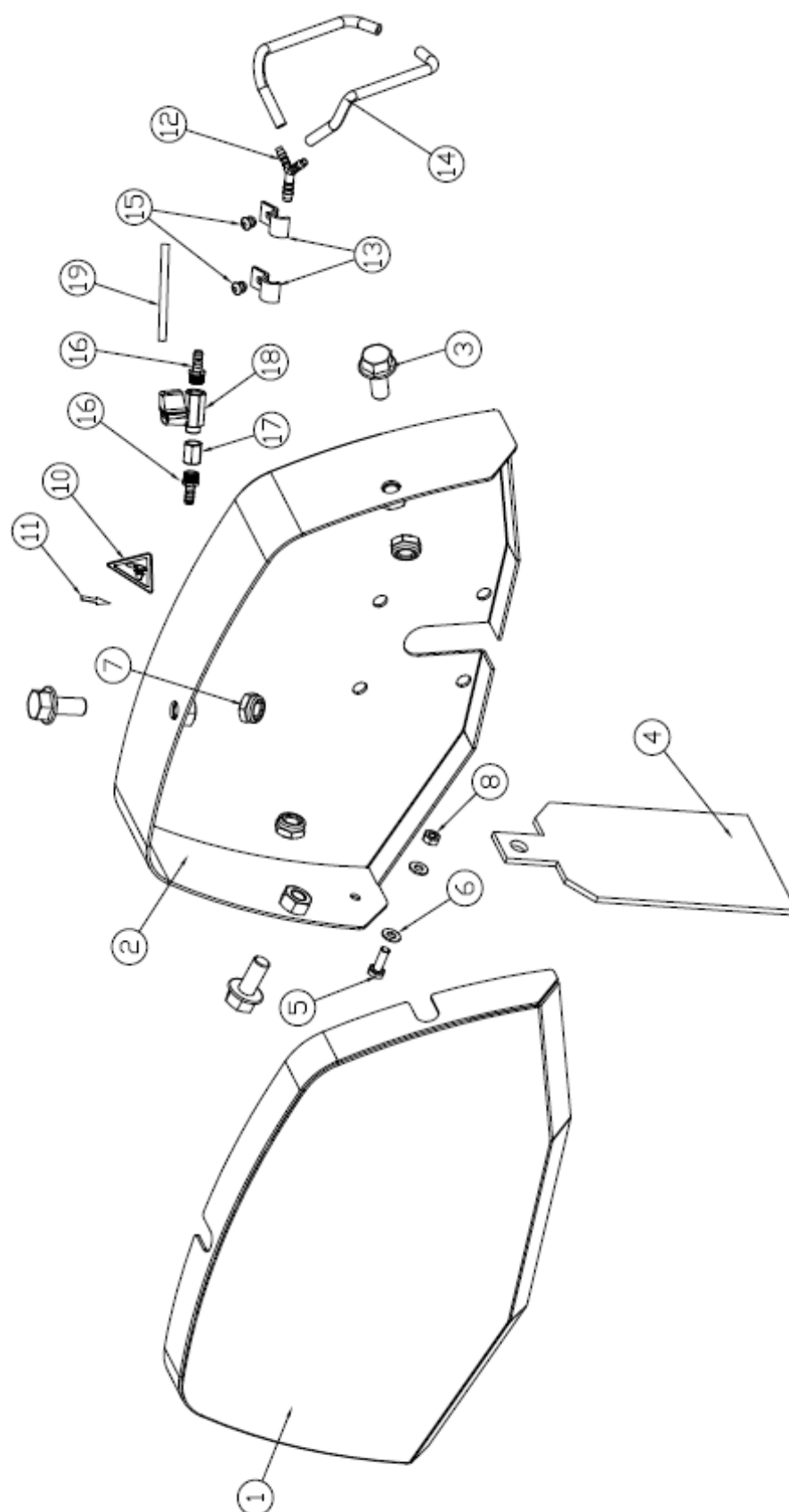
9.3.2 Motor komplet



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	-				Motor kpl.	Motor complete	Motor komplet

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	Ersatzteilpaket Spare parts package Reservedels-pakke			1,3 kW	Motor	Motor	Motor
2					Dichtung	Gasket	Pakning
3					Schaltkasten	Switch box	Omskifterboks
4					Dichtung	Gasket	Pakning
5					Deckel	Cover plate	Dæksel
6					Schalter	Switch	Kontakt
7					Kondensator	Capacitor	Kondensator
8			DIN EN ISO 7045	M4x8	Schraube	Screw	Skrue
9					Kabelverschraubung	Cable connection	Kabelforsurning
10			DIN EN ISO 7049	St2.9x16	Schraube	Screw	Skrue
11			DIN EN ISO 7045	M4x6	Schraube	Screw	Skrue
12			DIN 6797	JJ 4.3	Scheibe	Washer	Spændeskive

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	0289 200 9011			1,3 kW	Motor	Motor	Motor
6	0289 200 9012				Schalter	Switch	Kontakt

9.3.3 Klingeafskærmning komplet

TS200 / TS250

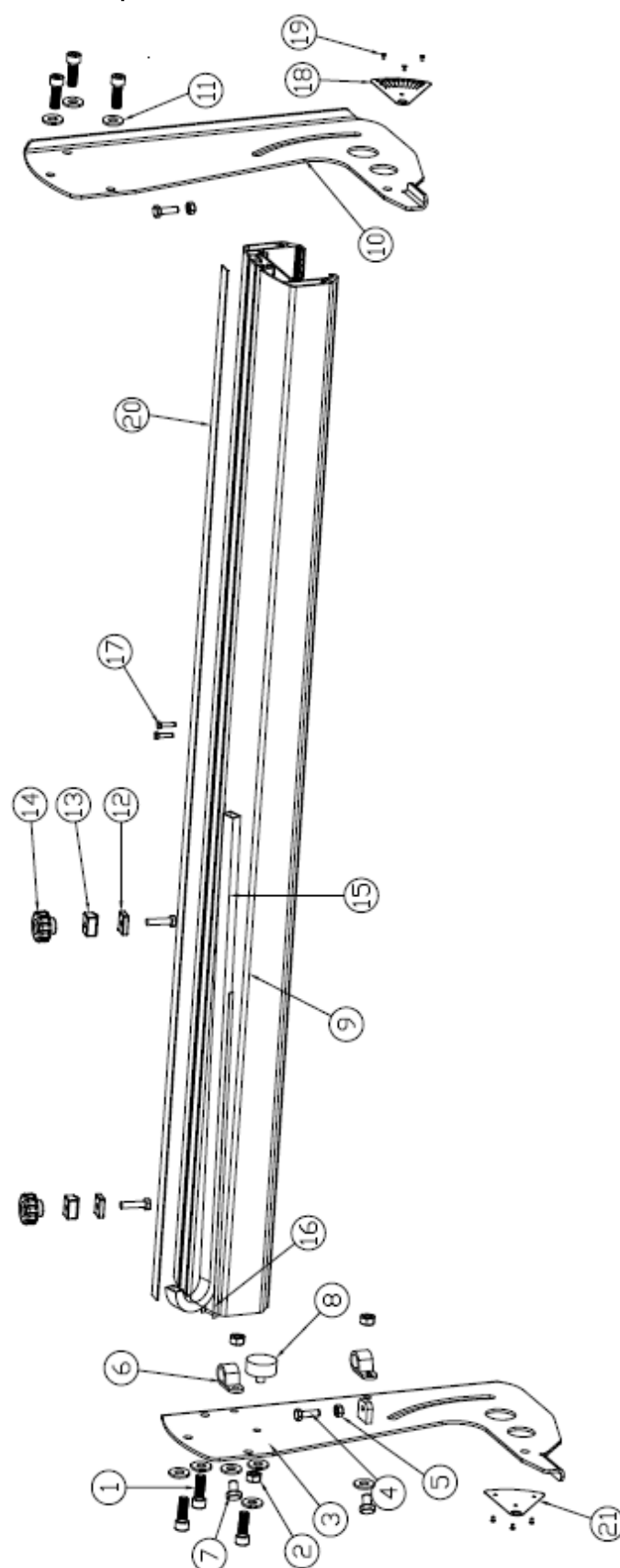
Original-Betjeningsvejledning og Reservedelsliste



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	-			TS200 Pos. 1-19	Schutzhaube kpl.	Blade guard complete	Klingeafskærmning komplet.
	-			TS250 Pos. 1-19			

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	Ersatzteilpaket Spare parts package Reservedels-pakke			TS200	Schutzhaube Seitenteil	Blade guard side frame	Klingeskærm sidedel
				TS250			
2				TS200	Schutzhaube Seitenteil	Blade guard side frame	Klingeskærm sidedel
				TS250			
3			DIN 6921	M 8 x 20	Schraube	Screw	Skrue
4					Spritzschutz	Splash guard	Stænkeklap
5			DIN EN ISO 7945	M 4 x 12	Schraube	Screw	Skrue
6			DIN EN ISO 7089	A 4,3	Scheibe	Washer	Spændeskive
7			DIN 985	M 8	Mutter	Nut	Møtrik
8			DIN 985	M 4	Mutter	Nut	Møtrik
10					Aufkleber	Label	Mærkat
11					Aufkleber	Label	Mærkat
12					Y-Verteiler	Y-Distribution	Y-fordeler
13					Schelle	Clamp	Klemme
14					Schlauch	Hose	Slange
15			DIN EN ISO 7045	M 4 x 8	Schraube	Screw	Skrue
16				1/4"	Schlauchtülle	Hose clip	Slangefitting
17				1/4"	Doppelnippel	Double nipple	Dobbelnippel
18				1/4"	Kugelhahn	Ball valve	Kuglehane
19					Schlauch	Hose	Slange

9.4 Føringsskinne komplet



TS200 / TS250

Original-Betjeningsvejledning og Reservedelsliste

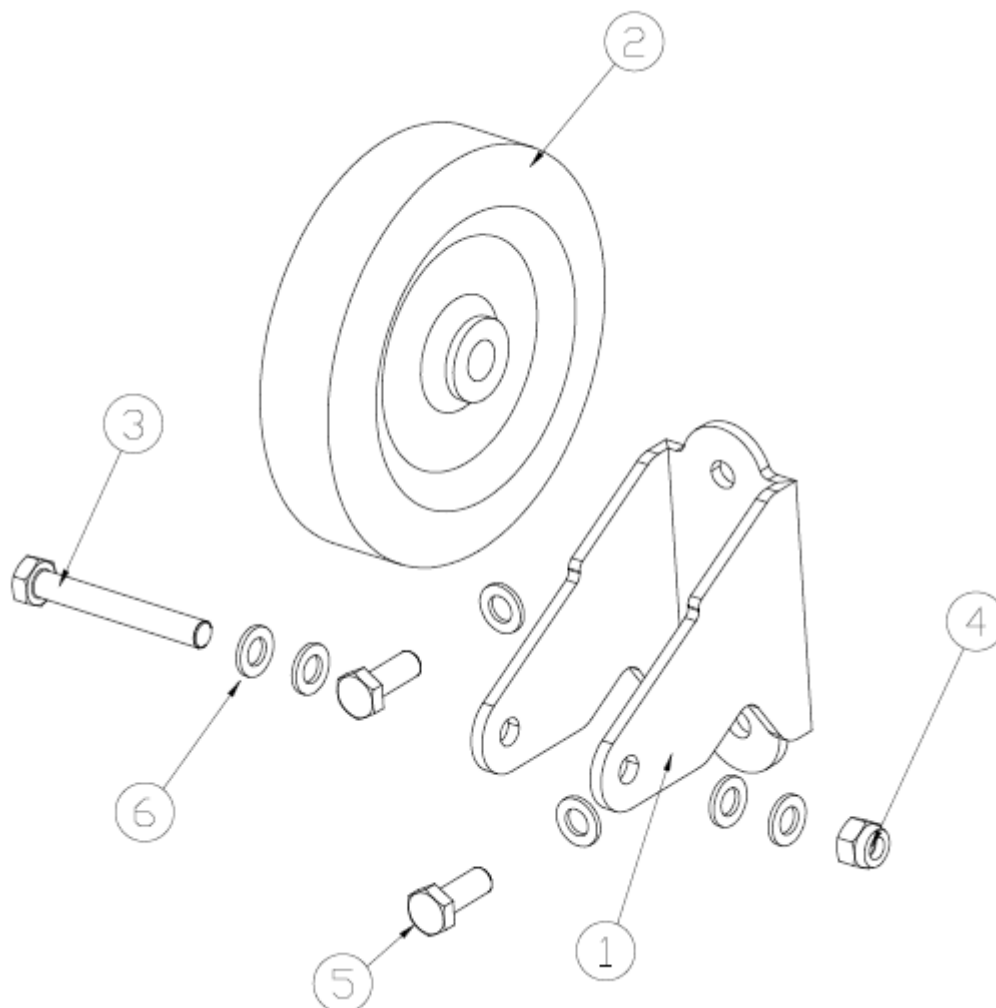


Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	-			TS200 Pos. 1-21	Führungsschiene kpl.	Guiding rail complete	Føringsskinne komplet
	-			TS250 Pos. 1-21			

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	Ersatzteilpaket Spare parts package Reservedels-pakke		DIN EN ISO 4762	M 8 x 25	Schraube	Screw	Skrue
2			DIN 985	M 8	Mutter	Nut	Møtrik
3				TS200	Seitenteil Führungsschiene	Side frame guiding rail	Sidedel føringsskinne
				TS250			
4			DIN EN ISO 4017	M 6 x 30	Schraube	Screw	Skrue
5			DIN EN ISO 4032	M 6	Mutter	Nut	Møtrik
6					Schelle	Clamp	Klemme
7			DIN EN ISO 4017	M 8 x 16	Schraube	Screw	Skrue
8					Gummipuffer	Rubber stop	Gummibuffer
9				TS200	Führungsschiene	Guiding rail	Føringsskinne
				TS250			
10				TS200	Seitenteil Führungsschiene	Side frame guiding rail	Sidedel føringsskinne
				TS250			
11			DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Spændeskive
12					Anschlag Platte 1	Limitation plate 1	Anslagsplade 1
13					Anschlag Platte 2	Limitation plate 2	Anslagsplade 2
14				M 6	Griff	Handle	Håndtag
15					Kabelschutz	Cable protector	Kabelbeskyttelse
16					Kabelführung	Cable guidance	Kabelstyring
17			DIN EN ISO 7045	M 4 x 4	Schraube	Screw	Skrue
18					Winkelskala	Angle scale	Vinkelskala
19			DIN EN ISO 8746	2 x 4	Niet	Rivet	Nitte
20					Skala	Scale	Skala
21					Winkelskala	Angle scale	Vinkelskala

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
9	0289 200 9008			TS200	Führungsschiene	Guiding rail	Føringsskinne
	0289 250 9001			TS250			

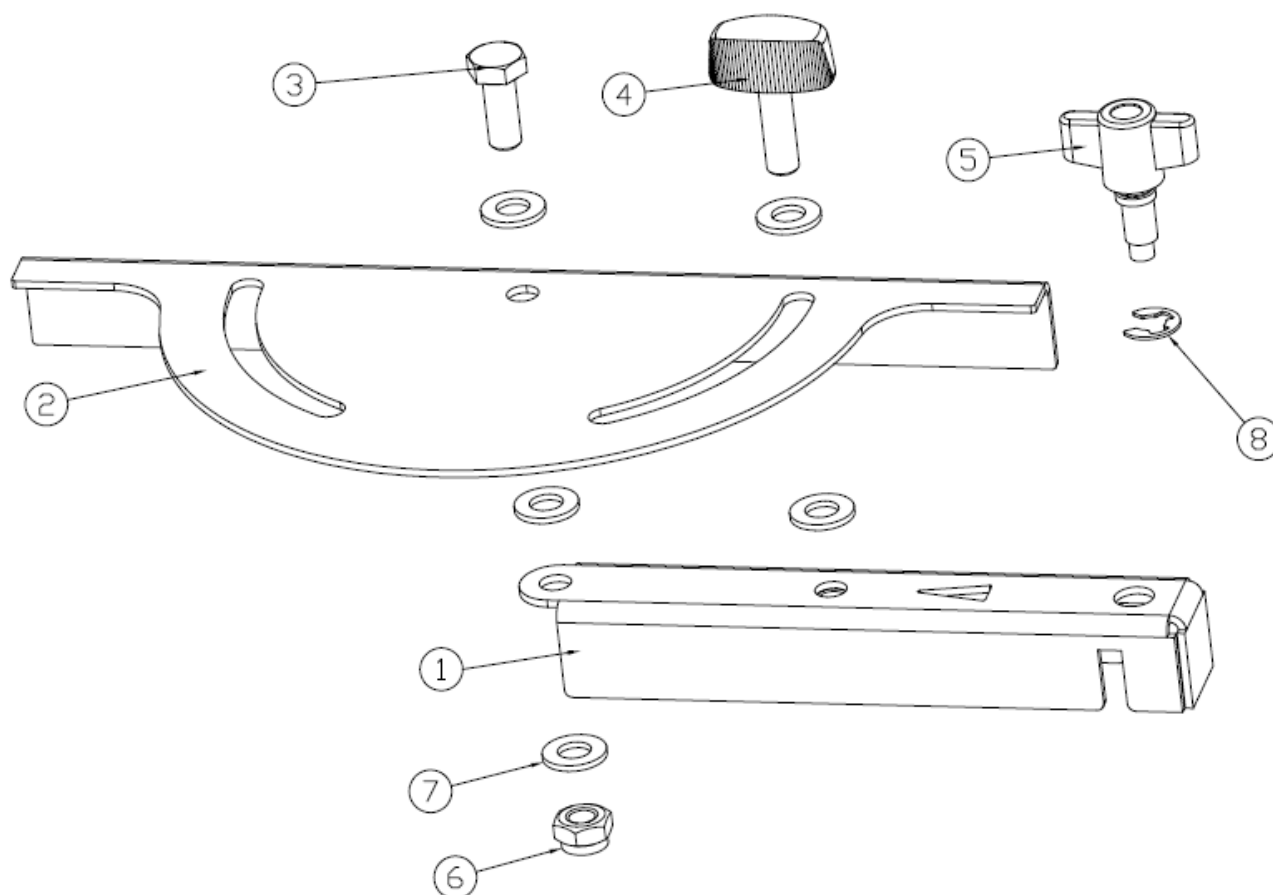
9.5 Transporthjul komplet



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	-			Pos.1-4	Transporträder kpl.	Transport wheel complete	Transporthjul komplet.

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	Ersatzteilpaket Spare parts package Reservedels-pakke				Aufnahme	Acceptance	Modtager
2					Transportrad	Transport wheel	Transporthjul
3			DIN EN ISO 4017	M 8 x 60	Schraube	Screw	Skrue
4			DIN 985	M 8	Mutter	Nut	Møtrik
5			DIN EN ISO 4017	M 8 x 16	Schraube	Screw	Skrue
6			DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Spændeskive

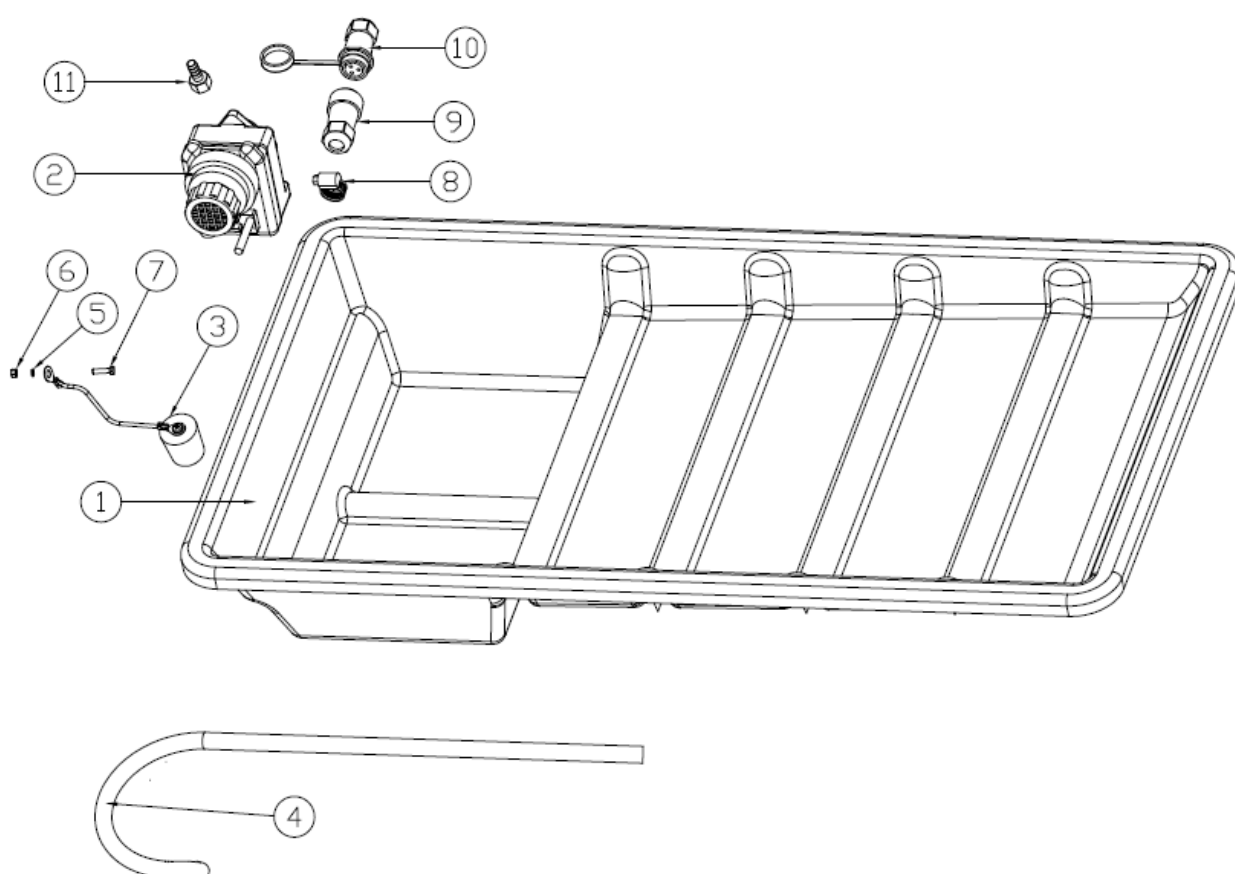
9.6 Anslagsvinkel komplet



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	0289 200 9013			Pos. 1-8	Anschlagwinkel kpl.	Back square complete	Anslagsvinkel komplet.

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	0289 200 9013				Aufnahme	Acceptance	Modtager
2					Anschlagwinkel	Back square	Anslagsvinkel
3			DIN EN ISO 4017	M 8 x 20	Schraube	Screw	Skrue
4			GN 531	M 8 x 30	Flügelschraube	Wing screw	Vingeskrue
5					Exzentergriff	Eccentric handle	Excentrisk håndtag
6			DIN EN ISO 7040	M 8	Mutter	Nut	Møtrik
7			DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Spændeskive
8			DIN 6799	8	Sicherungsscheibe	Lock washer	Låseskive

9.7 Vandbeholder komplet



TS200 / TS250

Original-Betjeningsvejledning og Reservedelsliste

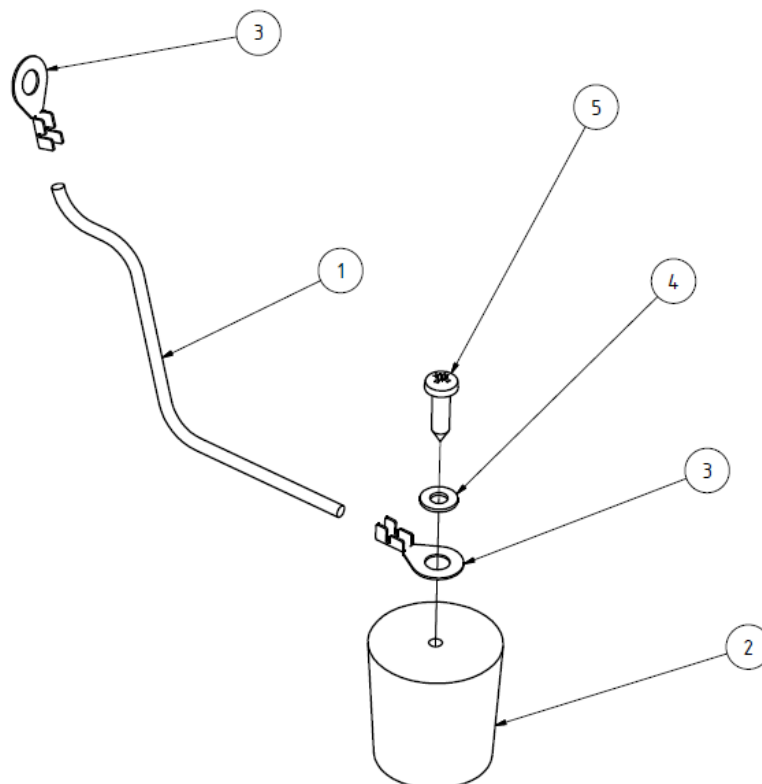


Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	-			Pos.1-11	Wasserwanne kpl.	Water tank complete	Vandbeholder komplet.

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	Ersatzteilpaket Spare parts package Reservedels-pakke				Wasserwanne	Water tank	Vandbeholder
2				25 W	Wasserpumpe	Water pump	Vandpumpe
3					Ablaufstopfen kpl.	Stoppie with rope complete	Afløbsstop komplet.
4				TS200	Schlauch	Hose	Slange
				TS250			
5			DIN EN ISO 7089	A 4,3	Scheibe	Washer	Spændeskive
6			DIN 985	M 4	Mutter	Nut	Møtrik
7			DIN EN ISO 7045	M 4 x 12	Schraube	Screw	Skrue
8					Schlauchschelle	Hose clamp	Slangeklemme
9					Kupplung	Clutch	Kobling
10					Kupplung	Clutch	Kobling
11				1/4"	Schlauchtülle	Hose fitting	Slangefitting

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
2	0289 200 9003			25 W	Wasserpumpe	Water pump	Vandpumpe
3	0289 400 9001				Ablaufstopfen kpl.	Stoppie with rope complete	Afløbsstop komplet.
9	0289 400 9003				Kupplung	Clutch	Kobling
10	0289 400 9004				Kupplung	Clutch	Kobling

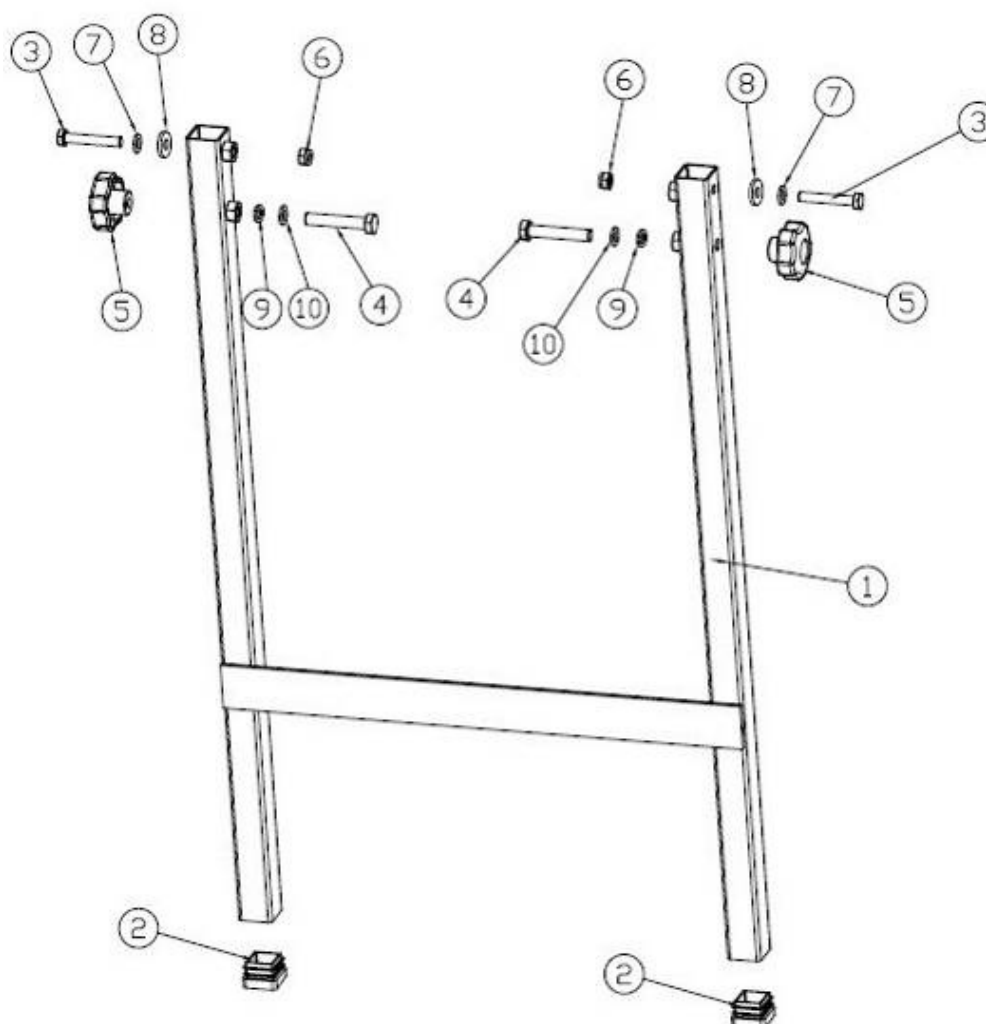
9.7.1 Afløbsstop komplet.



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	0289 400 9001			Pos. 1-5	Ablaufstopfen kpl.	Stoppie with rope complete	Bouchon avec prolonge complète

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	0289 400 9001				Seil	Rope	Reb
2					Stopfen	Stoppie	Stopper
3					Seilklemme	Rope clip	Rebklemme
4			DIN EN ISO 7089	A 4,3	Scheibe	Washer	Spændeskive
5			DIN EN ISO 7049	ST4.2 x 16 - C - Z	Schraube	Screw	Skrue

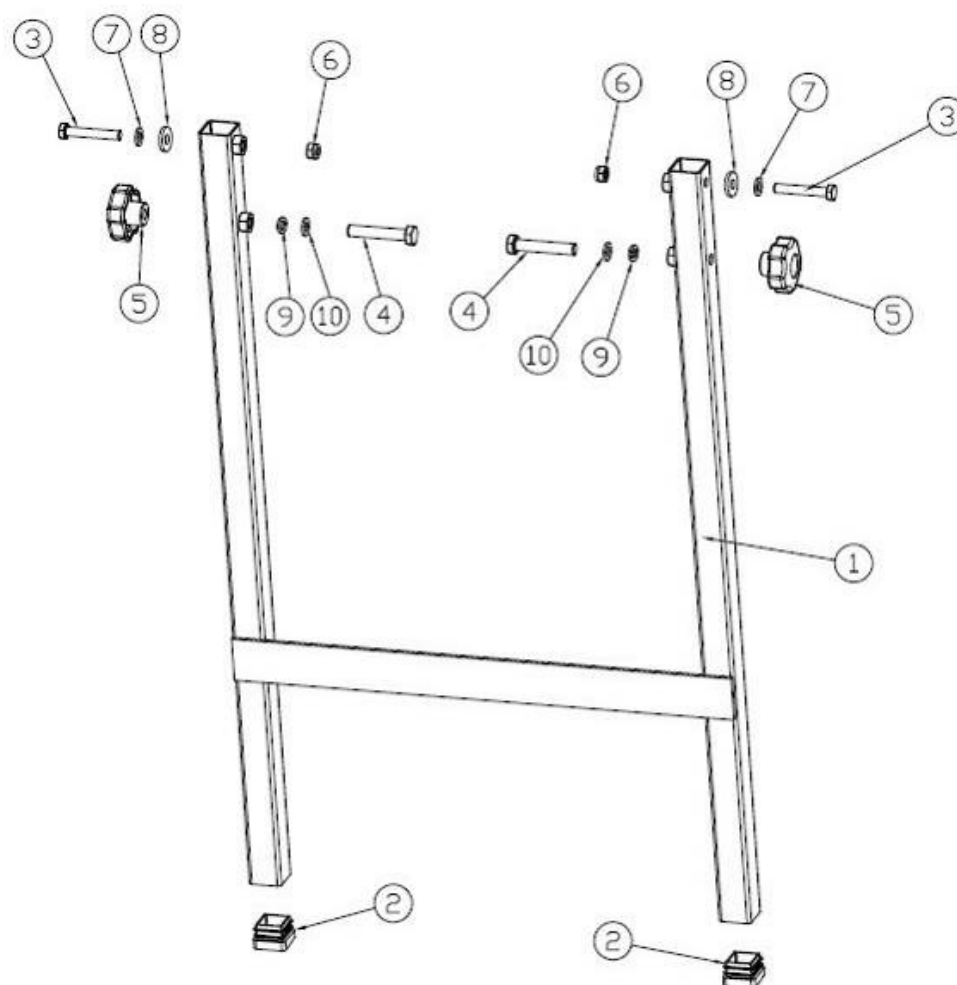
9.8 Hovedsøjle bagerst komp.



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	0289 200 9001			Pos. 1-10	Standbein kpl.	Main pillar complete	Hovedsøjle

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	0289 200 9001				Standbein	Main pillar	Hovedsøjle
2				30 x 30	Stopfen	Stopple	Stopper
3			DIN EN ISO 4014	M 8 x 55	Schraube	Screw	Skrue
4			DIN EN ISO 4017	M 10 x 60	Schraube	Screw	Skrue
5				M 10	Sterngriff	Star grip	Stjernegrebs
6			DIN 985	M 8	Mutter	Nut	Møtrik
7			DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Spændeskive
8				Ø 22 x Ø 8,5	Scheibe	Washer	Spændeskive
9			DIN 127	A 10	Federring	Spring washer	Fjederskive
10			DIN EN ISO 7089	A 10	Scheibe	Washer	Spændeskive

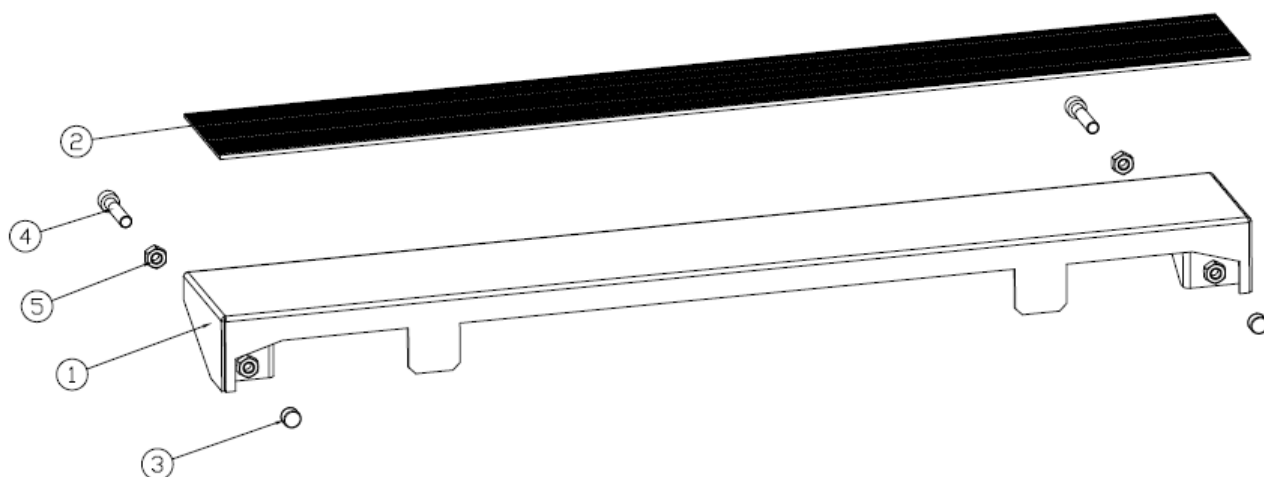
9.9 Hovedsøjle forrest komp.



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	0289 200 9002				Standbein kpl.	Main pillar complete	Hovedsøjle komplet

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	0289 200 9002				Standbein	Main pillar	Hovedsøjle
2				30 x 30	Stopfen	Stopple	Stopper
3			DIN EN ISO 4014	M 8 x 55	Schraube	Screw	Skrue
4			DIN EN ISO 4017	M 10 x 60	Schraube	Screw	Skrue
5				M 10	Sterngriff	Star grip	Stjernegrebs
6			DIN 985	M 8	Mutter	Nut	Møtrik
7			DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Spændeskive
8				Ø 22 x Ø 8,5	Scheibe	Washer	Spændeskive
9			DIN 127	A 10	Federring	Spring washer	Fjederskive
10			DIN EN ISO 7089	A 10	Scheibe	Washer	Spændeskive

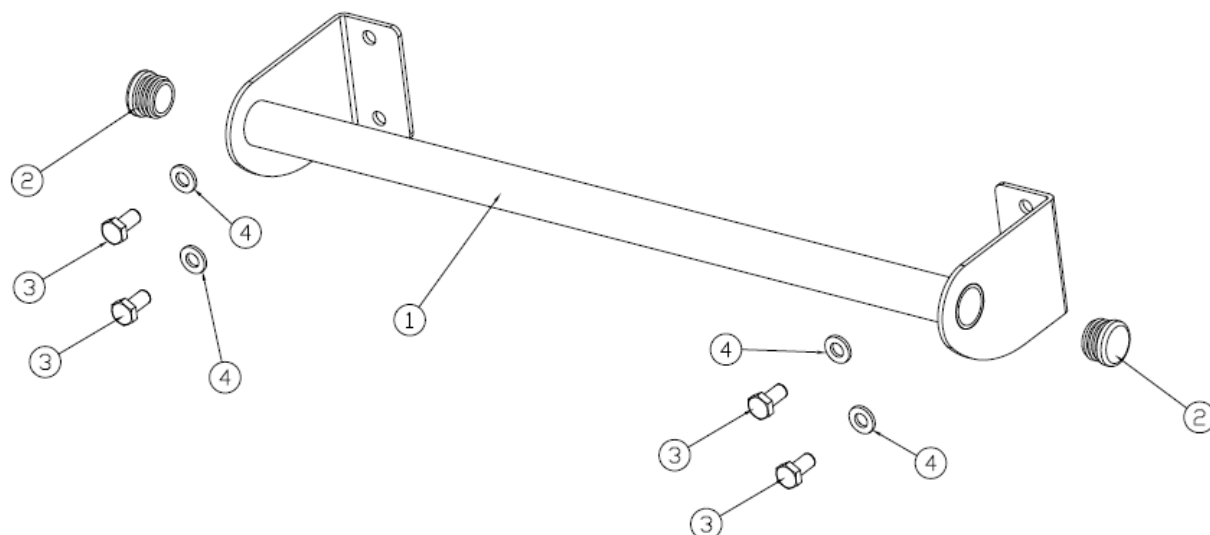
9.10 Bordudvidelse komp.



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	0289 200 9009			TS200 Pos. 1-5	Tischverlängerung kpl.	Table extension complete	Bordudvidelse komp
	0289 250 9002			TS250 Pos. 1-5			

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	Siehe oben see above Se ovenfor			TS200	Tischverlängerung	Table extension	Bordudvidelse
				TS250			
2				TS200	Gummiauflage	Rubber support plate	Gummistøtteplade
				TS250			
3					Stopfen	Stopper	Stopper
4			DIN EN ISO 4017	M 8 x 40	Schraube	Screw	Skrue
5			DIN EN ISO 4032	M 8	Mutter	Nut	Møtrik

9.11 Transporthåndtag komplet



Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
-	-			Pos. 1-4	Transportgriff kpl.	Transport handle complete	Transporthåndtag komplet.

Pos.	Art.-Nr.	Antal Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Betegnelse
1	Ersatzteilpaket				Transportgriff	Transport handle	Transporthåndtag
2	Spare parts package				Stopfen	Stopple	Stopper
3	Reservedels-pakke		DIN EN ISO 4017	M 8 x 16	Schraube	Screw	Skrue
4			DIN EN ISO 7089	A 8,4	Scheibe	Washer	Spændeskive

10. Ledningsdiagram

